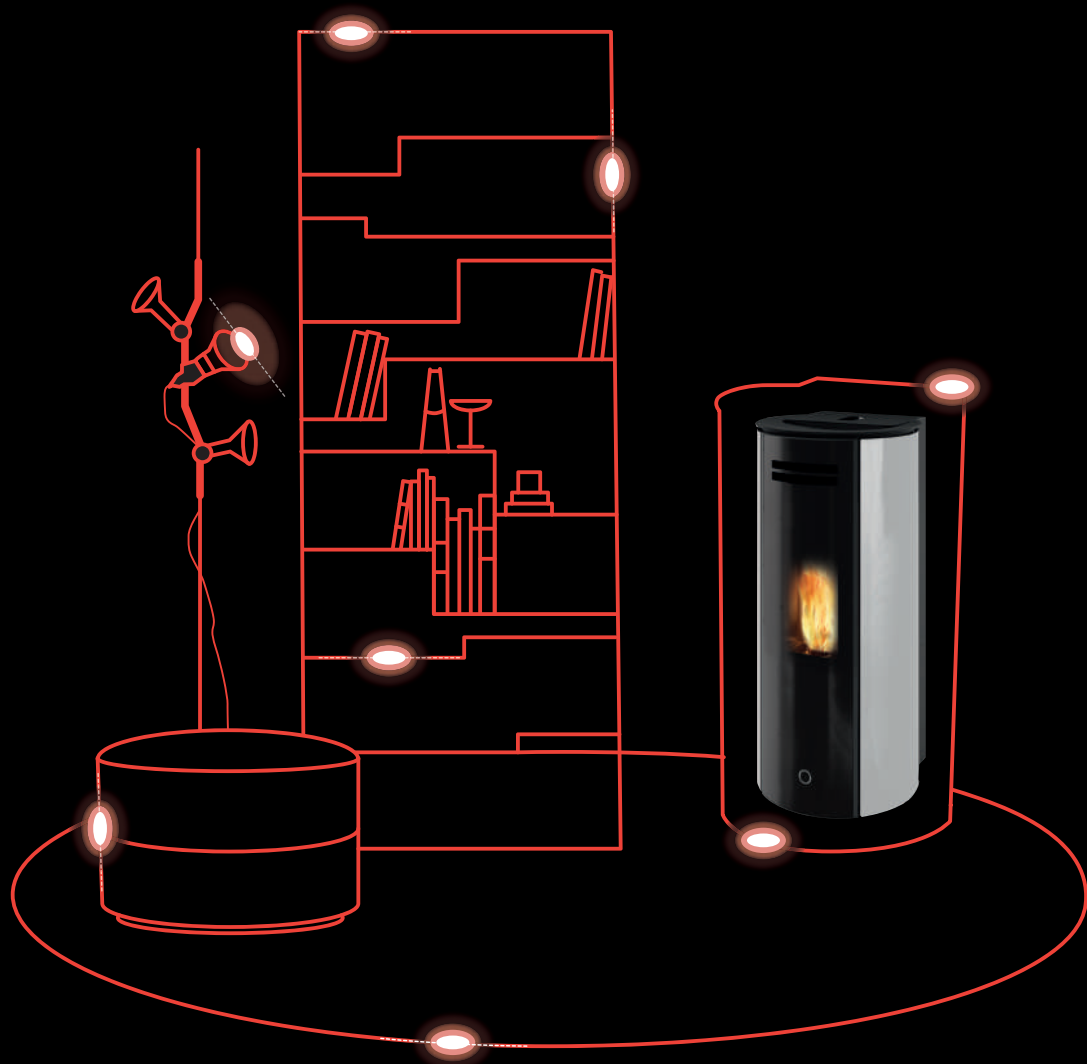


IL FUOCO 5.0



IL FUOCO 5.0

Une flamme en mouvement continu

Een vlam in voortdurende beweging

Eine Flamme in kontinuierlicher bewegung

A steadily burning flame

Μια φλόγα σε συνεχή κίνηση

* **FR** | Depuis 1963, Edilkamin&Co. a acquis un savoir-faire qui lui a permis de devenir leader européen dans le domaine du chauffage à biomasse. Afin de satisfaire une cible de plus en plus vaste, l'entreprise propose deux marques aux caractéristiques distinctes. La **marque historique Edilkamin** propose une gamme de premier plan à une cible de haut niveau, responsable et exigeante. La **nouvelle marque EK63** offre des solutions pour les générations les plus férues de technologies qui, sans renoncer à la qualité, sont plus attentives au budget.

* **NL** | Sinds het jaar 1963 heeft Edilkamin&Co. een knowhow verzameld die het bedrijf tot Europese marktleider maakt in de sector verwarming met biomassa. Om aan de behoeften van een steeds bredere doelgroep te voldoen, worden twee brands met verschillende kenmerken aangeboden. De **historische brand Edilkamin** biedt een toonaangevend assortiment voor een bewuste en veeleisende doelgroep van topniveau. De **nieuwe brand EK63** biedt oplossingen voor de meer technologische generaties die, zonder in te boeten aan kwaliteit, meer rekening moeten houden met hun budget.

* **DE** | Seit 1963 hat Edilkamin&Co. ein Know-how aufgebaut, die das Unternehmen zum Marktführer im Bereich der Biomasse-Heizung katapultiert hat. Um immer breitgefächerteren Zielgruppen gerecht zu werden, bietet zwei Marken mit unterschiedlichen Merkmalen an. Die **Marke Edilkamin** bietet ein führendes Sortiment für eine hochkarätige, bewusste und anspruchsvolle Zielgruppe. Die **neue Marke EK63** bietet Lösungen

für die technologisch versierteren Generationen, die darüber hinaus auch preisbewusster sind, ohne auf Qualität verzichten zu wollen.

* **EN** | Since its founding in 1963, Edilkamin&Co. has steadily acquired increasing expertise, becoming a European leader in the biomass heating sector. In order to satisfy an increasingly broader target, proposes two brands with distinct characteristics. The **historical Edilkamin brand** proposes a leading range for a top-level, informed, and demanding target. The **new EK63 brand** offers solutions for more technological generations, who despite being budget-conscious, are not willing to compromise on quality.

* **EL** | Από το 1963, η Edilkamin&Co. έχει δημιουργήσει μια τεχνογνωσία χάρη στην οποία έφτασε να κατέχει ηγετική θέση στην Ευρώπη στον τομέα της θέρμανσης με βιομάζα. Προκειμένου να ικανοποιήσει τις ανάγκες ενός όλο και μεγαλύτερου κοινού, προτείνει δύο επωνυμίες με διαφορετικά χαρακτηριστικά. Η **ιστορική επωνυμία Edilkamin** περιλαμβάνει μια κορυφαία σειρά προϊόντων που απευθύνεται σε ένα ευσυνείδητο και απαιτητικό κοινό υψηλού επιπέδου. Η νέα **επωνυμία EK63** προτείνει λύσεις για τις πιο τεχνολογικές γενιές οι οποίες, παρόλο που είναι πιο προσεκτικές οικονομικά, διατηρούν το επίπεδο της ποιότητας.

La gamme

Het assortiment

Das Produktsortiment

The range

Η σειρά

✱ **FR | EK63** est la nouvelle marque de Edilkamin&Co. qui propose des solutions « intelligentes » pour un chauffage de nouvelle génération mais plus économique: **les technologies les plus modernes sont désormais accessibles à tous**. Il ne suffit plus de programmer le chauffage, il est aujourd'hui nécessaire de **gérer à tout moment la chaleur à la maison** en fonction des dynamiques de la vie quotidienne!

Les poêles et inserts à granulés avec **Wi-Fi intégré** établissent un contact direct avec l'utilisateur qui peut **gérer le confort de sa maison à tout moment**, à distance. La gamme comprend également plusieurs modèles de **poêles hermétiques**, parfaits pour les habitats passifs, mais également adaptés à tout type d'habitation. Les poêles hermétiques prélèvent l'air combustible directement à l'extérieur de la maison et non à partir de l'environnement domestique, garantissant ainsi une chaleur plus propre et confortable.

Pour ceux qui préfèrent le **feu traditionnel** tout en souhaitant **fiabilité, sécurité et une combustion en équilibre avec la nature**, la gamme comprend également des poêles et des foyers à bois.

EK63 Smart fire: envie de haute technologie, attention aux économies, âme « verte ». La gamme offre plusieurs solutions pour chauffer la maison avec l'air chaud. Parmi les poêles et les inserts à granulés, certains modèles peuvent canaliser l'air chaud vers une autre pièce en plus de celle dans laquelle ils sont installés (**modèles +**) ou vers deux autres pièces (**modèles ++**). Les **foyers à bois** également sont prédisposés pour la canalisation.

✱ **NL | EK63** is de nieuwe brand van Edilkamin&Co. die "smart" oplossingen biedt voor een nieuwe generatie verwarming maar dan goedkoper: **de modernste technologieën liggen nu binnen ieders bereik**. Niet meer enkel een programmering van de verwarming, maar **een heus beheer van de warmte in huis**, op elk moment van de dag, op basis van uw persoonlijke dagprogramma! De pelletkachels, cv-pelletkachels, pelletketels en -inbouwhaarden met geïntegreerde Wi-Fi

zorgen voor een direct contact met de gebruiker die zo op ieder moment op afstand, de gewenste mate van comfort in huis kan instellen. In het assortiment zijn er ook diverse modellen luchtdichte kachels opgenomen, ideaal voor de "passieve" huizen maar ook geschikt voor andere woningen. Luchtdichte kachels nemen de lucht (verbrandingslucht en voor schoonmaken glas) direct van buiten en niet van binnen in de huiselijke omgeving, voor een schonere en comfortabelere warmte. Voor wie daarentegen houdt van een traditioneel vuur en daarnaast betrouwbaarheid, veiligheid en een verbranding in balans met de natuur zoekt, omvat het assortiment ook houtkachels en -haarden.

EK63 Smart Fire: de wens van hi-tech, aandacht voor zuinigheid, een "groene" ziel. Onder de pelletkachels en inbouwhaarden zijn er enkele modellen die niet alleen de installatieruimte verwarmen, maar ook warme lucht naar een andere ruimte (**modellen +**) of naar twee andere ruimtes (**modellen ++**) kunnen kanaliseren. Ook de houthaarden zijn opgezet voor kanalisatie (optionele kits beschikbaar).

✱ **DE | EK63** ist die neue Marke von Edilkamin&Co. die „smarte“ Lösungen anbietet, für eine Heizung der neuesten Generation, aber kostengünstiger: die modernsten Technologien sind heute für alle erschwinglich. Es reicht nicht aus, die Heizung zu programmieren. Heute ist es notwendig, die Wärme im Haus angepasst an jeden Moment der Dynamik des Alltags zu verwalten! Die Öfen und Pellet-Einsätze mit integriertem WLAN stellen den direkten Kontakt zum Nutzer her, der jederzeit aus der Ferne über den Komfort seines Zuhauses entscheiden kann. Zum Produktsortiment zählen auf raumluftunabhängige Öfen, die sich insbesondere für Passivhäuser, aber im Allgemeinen für jede Wohnung eignen. Die raumluftunabhängigen Öfen entnehmen die Verbrennungsluft direkt vom Außenbereich des Hauses und nicht vom Raum, wodurch eine reinere und komfortablere Wärme sichergestellt wird. Für diejenigen hingegen, die

traditionelles Feuer lieben, aber Zuverlässigkeit, Sicherheit und eine Verbrennung im Einklang mit der Natur wünschen, umfasst das Sortiment auch Holzöfen und -feuerräume. **EK63 Smart Fire:** Lust auf Hightech, Sparsamkeit, „grüne“ Seele.

Das Sortiment bietet verschiedene Lösungen, um das Zuhause mit Warmluft zu heizen. Unter den Pelletöfen und -Einsätzen gibt es einige Modelle, die in der Lage sind, die Warmluft zusätzlich zum Aufstellungsraum in einen weiteren Raum (**Modelle +**) oder in zwei weitere Räume (**Modelle ++**) zu leiten. Auch die Holzfeuerräume sind für die Kanalisierung vorbereitet. Es stehen optionale Bausätze zur Kanalisierung zur Verfügung, die sich an jede Wohnungsanforderung anpassen. Mit den Lösungen + und ++ sowie den Feuerräumen ist mehr Komfort in den Räumen garantiert!

*** EN | EK63** is the new brand of Edilkamin&Co. proposing “smart” solutions for latest-generation yet affordable heating: today’s best technologies are now within everyone’s reach. Programmed heating is no longer enough; nowadays, home heating needs to be managed at all times of the day based on the dynamics of each household’s daily life! Pellet stoves and inserts with integrated Wi-Fi establish a direct contact with the user, who can choose their level of comfort in the home at any time. The range also includes a selection of airtight stoves, ideal for passive houses, but adaptable to any home. Airtight stoves draw combustion air directly from outside the home, as opposed to the domestic environment, thus ensuring cleaner and more comfortable heat. For those who love a traditional fire on the other hand, but don’t want to renounce on reliability, safety, and combustion in harmony with nature, the range also includes wood stoves and fireboxes. **EK63 Smart Fire:** desire for hi-tech, mindful of savings, with a “green” soul. The range includes various solutions to heat the home with hot air. The range of pellet stoves and inserts, includes models with the possibility to duct the hot air into another room in addition to where the device is installed (+ models) or into another two

rooms (++ models). Ducting is also possible with the wood fireboxes. Optional ducting kits are available to suit all needs. More comfort in more rooms with the +, ++, and firebox solutions!

*** EL | EK63** είναι η νέα επωνυμία της Edilkamin&Co. που προτείνει «έξυπνες» λύσεις για μια θέρμανση νέας γενιάς που ωστόσο είναι πιο οικονομική: **οι πιο σύγχρονες τεχνολογίες είναι πλέον προσίτες σε όλους. Δεν αρκεί πλέον ο προγραμματισμός της θέρμανσης.** Σήμερα, απαιτείται πλήρης έλεγχος της οικιακής θέρμανσης οποιαδήποτε στιγμή ανάλογα με τη δυναμική της καθημερινής ζωής! Οι σόμπες, οι σόμπες-καλοριφέρ, οι λέβητες και οι ένθετες κασέτες πέλλετ με **ενσωματωμένο Wi-Fi** δημιουργούν μια άμεση επαφή με τον χρήστη ο οποίος οποιαδήποτε στιγμή της ημέρας μπορεί να **ορίσει απομακρυσμένα την άνεση του σπιτιού του.** Στη σειρά αυτή περιλαμβάνονται και διάφορα μοντέλα στεγανών σομπών, οι οποίες είναι ιδανική λύση για τις παθητικές οικίες, αλλά και κατάλληλες για οποιαδήποτε κατοικία. Οι στεγανές σόμπες αντλούν τον αέρα (καύσης και καθαρισμού γυαλιού) απευθείας από το εξωτερικό του σπιτιού και όχι από το περιβάλλον του σπιτιού, εξασφαλίζοντας πιο καθαρή και πιο άνετη θερμότητα. Για όσους αντίθετα προτιμούν την παραδοσιακή φλόγα αλλά θέλουν αξιοπιστία, ασφάλεια και ισορροπημένη καύση ως προς το περιβάλλον, η σειρά περιλαμβάνει και σόμπες και τζάκια με ξύλο. EK63 Smart Fire: επιθυμία για υψηλή τεχνολογία, εξοικονόμηση, «πράσινη» καρδιά. Οι σόμπες και οι ένθετες κασέτες πέλλετ περιλαμβάνουν ορισμένα μοντέλα τα οποία έχουν τη δυνατότητα διχοέτευσης του θερμού αέρα μέσω αεραγωγού σε κάποιο άλλο δωμάτιο πέραν εκείνου όπου βρίσκεται η εγκατάσταση (**μοντέλα +**) ή σε άλλα δύο δωμάτια (**μοντέλα ++**). Τα τζάκια με ξύλο μπορούν επίσης να διαμορφωθούν με αεραγωγό για τη διχοέτευση της θερμότητας (διατίθενται πρόσθετα κιτ). Με τις λύσεις +, ++ και **τζάκι**, υπάρχει μεγαλύτερη άνεση σε περισσότερα δωμάτια!

La technologie E-Smart

E-Smart-technologie

Die E-Smart-Technologie

E-Smart technology

Η τεχνολογία E-Smart

* **FR** | **E-Smart** est le système innovant, avec **wi-fi intégré**, qui connecte les poêles et les inserts à granulés de la gamme **EK63** au réseau wi-fi de la maison. La gestion du chauffage, simple et intuitive, est possible en utilisant le panneau d'affichage, l'**App SmartEK63** ou la radiocommande en option. **E-Smart** est le chauffage qui suit votre style de vie, à l'intérieur et à l'extérieur de la maison !

* **NL** | **E-Smart** is het innovatieve systeem, met **geïntegreerde wifi**, dat kachels en pelletkachels uit het **EK63**-assortiment verbindt met het wifi-netwerk in huis. Eenvoudig en intuïtief verwarmingsbeheer is mogelijk via het beeldscherm, de **SmartEK63-App** of de optionele afstandsbediening. **E-Smart** is verwarming die uw levensstijl volgt, zowel binnens als buitenshuis!

* **DE** | **E-Smart** ist das innovative System mit **integriertem WLAN**, das die Kamine und Einsätze der Produktlinie **EK63** an das WLAN-Netz zu Hause anschließt. Die einfache und intuitive Verwaltung der Heizung ist über das Display, die **SmartEK63-App** oder die optionale Fernbedienung möglich. **E-Smart** ist die Heizung, die Ihrem Lebensstil im und außer Haus folgt!

* **EN** | **E-Smart** is the innovative system with **integrated Wi-Fi** that connects stoves and inserts burning boilers in the **EK63** range to the home Wi-Fi network. Heating can be simply and intuitively managed from the display, using the **SmartEK63 App**, or else the optional remote control. **E-Smart** is the heating system that caters to your lifestyle, in and outside the home!

* **EL** | Το **E-Smart** είναι ένα καινοτόμο σύστημα, με ενσωματωμένο WI-FI, το οποίο συνδέει σόμπες και ένθετα πέλλετ της σειράς **EK63** στο δίκτυο **wi-fi** του σπιτιού σας. Η διαχείριση της θέρμανσης, απλή και διασθητική, πραγματοποιείται μέσω της οθόνης, του **App SmartEK63** ή του προαιρετικού τηλεχειριστηρίου. Με το σύστημα **E-Smart** η θέρμανση ακολουθεί τον τρόπο ζωής σας, εντός και εκτός σπιτιού!



* **FR** | La **configuration minimale** pour l'utilisation de l'**APP SmartEK63** sur les dispositifs mobiles est la suivante:

-Système d'exploitation iOS 14 ou supérieur ou bien Android 9.0 ou supérieur.

-Sur l'iPhone 6S, 7 et 8, la fonction « zoom » de l'écran ne peut pas être utilisée. Nous vous informons par ailleurs que les dispositifs de la marque HUAWEI (et marques associées, comme : HONOR), ne sont pas compatibles avec l'App SmartEK63. Ces informations pourraient subir des modifications ou des mises à jour : consultez toujours le site www.ek-63.com/fr/technologie.

* **NL** | De **minimale vereisten** voor het gebruik van de **SmartEK63 App** op mobiele apparaten zijn als volgt:

-Besturingssysteem iOS 14 of hoger of Android 9.0 of hoger.

-Op de iPhone 6S, 7 en 8 kan de zoomfunctie van het beeldscherm niet worden gebruikt.

Tevens wijzen wij erop dat toestellen van het merk HUAWEI (en aanverwante merken, bijv: HONOR) niet compatibel zijn met de SmartEK63 App. Deze informatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen of updates: raadpleeg altijd de website www.ek-63.com/en/technologie.

* **DE** | Die **Mindestanforderungen** für die Nutzung der **APP SmartEK63** auf mobilen Geräten sind folgende:

-Betriebssystem iOS 14 oder höher oder Android 9.0 oder höher.

-Auf dem iPhone 6S, 7 und 8 kann die Anzeige-Zoom-Funktion nicht verwendet werden.

Wir weisen außerdem darauf hin, dass Geräte der Marke HUAWEI (und damit verbundener Marken, z. B. HONOR) nicht mit den App SmartEK63 kompatibel sind. Diese Informationen können Änderungen oder Aktualisierungen unterliegen: Informieren Sie sich stets auf www.ek-63.com/de/technologie.

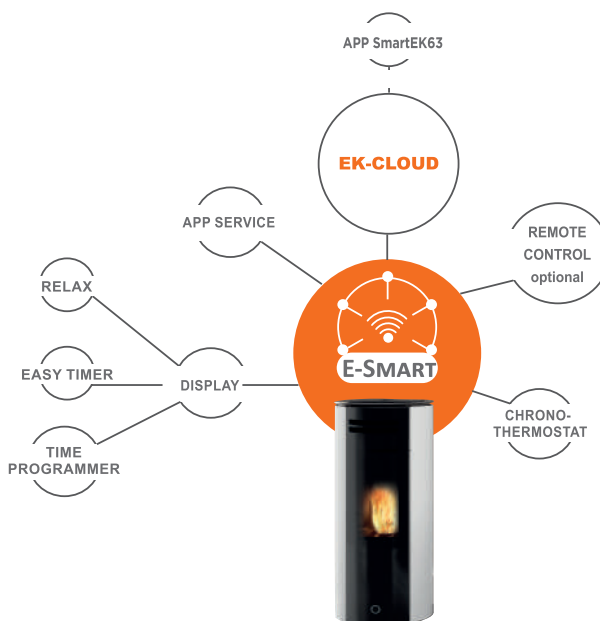
* **EN** | The **minimum system requirements** to use the **SmartEK63 App** on mobile devices are the following:

-Operating System iOS 14 or higher or Android 9.0 or higher.

-On iPhone 6S, 7 and 8, the "zoom" function of the display cannot be used. Moreover, we would like to inform you that HUAWEI devices (and associated brands, such as: HONOR), are not compatible with SmartEK App. This information may be subject to changes or updates: always refer to www.ek-63.com/en/technologie.

* **EL** | Οι ελάχιστες απαιτήσεις για τη χρήση της εφαρμογής **SmartEK63** σε κινητές συσκευές είναι οι εξής:

- Λειτουργικό Σύστημα iOS 14 και νεότερες εκδόσεις ή Android 9.0 και νεότερες εκδόσεις. - Στο iPhone 6S, 7 και 8 δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί η λειτουργία "zoom" της οθόνης. Επίσης, σας ενημερώνουμε ότι οι συσκευές της μάρκας HUAWEI (και τα σχετικά εμπορικά σήματα, π.χ: HONOR), δεν είναι συμβατές με την εφαρμογή **SmartEK63**. Οι πληροφορίες αυτές ενδέχεται να υπόκεινται σε αλλαγές ή ενημερώσεις: ανατρέξτε πάντα στον ιστότοπο www.ek-63.com/en/technologie.



Panneau d'affichage et App

Beeldscherm en App

Display und App

Display and App

Οθόνη και App



DISPLAY



DISPLAY



APP
SMARTEK63

*** FR** | Les produits à granulés de la gamme **EK63** (poêles et inserts) sont gérables directement sur le panneau d'affichage intégré ou à distance à travers **App SmartEK63**.

Les principales fonctions :

WI-FI intégré pour gérer à distance le chauffage.

Fonctionnement **AUTOMATIQUE** ou **MANUEL**: en mode automatique, il suffit de régler le confort souhaité, la puissance se régule automatiquement. En mode manuel, il faut régler la puissance. **Function RELAX**, ventilation d'air chaud désactivable. **Confort clima** (STBY - Stand-by), le poêle s'éteint lorsque la température souhaitée est atteinte. **Fire Control**, modulation automatique de la combustion pour éviter le gaspillage.

Réglage de la **VENTILATION** avec 3 niveaux d'intensité. **Programmeur Horaire**, allumage/extinction à l'heure souhaitée. **Function EASY TIMER**, simplification de la programmation de l'allumage et de l'extinction différés.

*** NL** | Pelletproducten uit het **EK63**-assortiment (kachels en inzetstukken) kunnen rechtstreeks vanaf het beeldscherm worden beheerd of op afstand via de **SmartEK63 App**.

De belangrijkste functies:

Geïntegreerde wifi, om de verwarming op afstand te beheren. **AUTOMATISCHE** of **HANDMATIGE** bediening: bij automatische bediening wordt het gewenste comfort ingesteld en wordt het vermogen automatisch aangepast. Bij handmatige bediening is het vermogen direct instelbaar. **RELAX-functie**, de heteluchtventilatie kan worden uitgeschakeld. **Confort Clima** (STBY - Stand-by) schakelt de kachel uit zodra de gewenste temperatuur bereikt is. **Fire Control**, automatische verbrandingsmodulatie om verspilling te voorkomen. Aanpassen van de **VENTILATIE** met 3 intensiteitsniveaus. Tijdprogrammering, voor het in-/uitschakelen op het gewenste tijdstip. **EASY TIMER-functie**, vereenvoudigde programmering van vertraagde in- en uitschakeling. De pelletkachels kunnen ook worden bediend met een optionele afstandsbediening.

*** DE** | Alle Produkte der Produktpalette EK63 (Pelletöfen und Einsätze) sind direkt über das am Gerät vorhandene Display verwaltbar oder ferngesteuert über die **SmartEK63-App** verwaltbar.

Die wichtigsten Funktionen:

Integriertes WLAN, um die Heizung von der Ferne aus zu steuern. **AUTOMATISCHER** oder **MANUELLER** Betriebsmodus: im automatischen Betriebsmodus stellt sich der gewünschte Komfort ein und die

Leistung passt sich automatisch an. Im manuellen Betriebsmodus wird die Leistung direkt eingestellt. **Function RELAX**, Deaktivierbares Warmluftgebläse. **Confort clima** (STBY - Stand-by), der Ofen schaltet sich bei Erreichen der gewünschten Temperatur ab. **Fire Control**, automatische Verbrennungsmodulation zur Vermeidung von Kraftstoffverschwendung. Einstellung der **VENTILATION** mit 3 Intensitätsstufen. **Stundenprogrammierer**, ein- und ausschalten zur gewünschten Uhrzeit. **Function EASY TIMER**, vereinfachung der Programmierung von verzögertem Ein- und Ausschalten.

*** EN** | The products in the **EK63** pellet range (stoves and inserts) can be managed directly from the display on-board or by remote using the **SmartEK63 App**. The main functions:

Integrated Wi-Fi to manage heating by remote.

AUTOMATIC or **MANUAL** operation: in automatic mode, the desired comfort level is simply set and the power automatically adapts. In manual mode, the power is set directly. **RELAX function**, hot air ventilation that can be deactivated.

Confort clima (STBY - Stand-by), the stove switches off at the desired temperature. **Fire Control**, automatic combustion modulation to avoid wastage.

FAN regulation with 3 different speeds.

Time Programmer, desired ON/OFF times.

EASY TIMER function, simplification of delayed ON/OFF programming.

*** EL** | Μπορείτε να διαχειρίζεστε τα προϊόντα πέλλετ της σειράς **EK63** (σόμπες και ένθετα) απευθείας από την οθόνη που υπάρχει επάνω σε αυτά ή απομακρυσμένα μέσω του **App SmartEK63**. Οι βασικές λειτουργίες:

Ενσωματωμένο WI-FI, για την απομακρυσμένη διαχείριση της θέρμανσης. **ΑΥΤΟΜΑΤΗ** ή **ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ** λειτουργία: στην αυτόματη λειτουργία, ρυθμίζετε τον βαθμό άνεσης που επιθυμείτε και η ισχύς ρυθμίζεται αυτόματα. Στη χειροκίνητη λειτουργία, ρυθμίζετε απευθείας την ισχύ. **Λειτουργία RELAX**, ανεμιστήρας ζεστού αέρα με δυνατότητα απενεργοποίησης. **Confort Clima** (STBY - Stand-by), η σόμπα σβήνει μόλις φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία. **Fire Control**, αυτόματη διαμόρφωση της καύσης για την αποφυγή σπατάλης. Ρύθμιση του **ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ** με 3 επίπεδα έντασης. Χρονοδιακόπτης, ενεργοποίηση/απενεργοποίηση την ώρα που επιθυμείτε. **Λειτουργία EASY TIMER**, απλοποίηση της ρύθμισης χρονοδιακόπτη για ενεργοποίηση / απενεργοποίηση. Εναλλακτικά, μπορείτε να διαχειρίζεστε τις σόμπες πέλλετ μέσω προαιρετικού τηλεχειριστηρίου.

La qualité

De kwaliteit

Die Qualität

The quality

Η ποιότητα



Le design

Het design

Das design

Design

To design



***FR** | L'objectif est d'offrir des produits de qualité supérieure accessibles à tous. Des matières premières soigneusement sélectionnées à l'assemblage, confié à du personnel qualifié, en passant par l'utilisation d'équipements à l'avant-garde, les standards de la chaîne de production dans son intégralité sont élevés et se traduisent en une chaleur de qualité. Lorsqu'un produit sort de la chaîne de production, il est contrôlé et testé pour garantir des performances et une sécurité optimales. Un système de traçabilité permet de remonter, en cas de nécessité, au produit et au composant individuel, pour trouver rapidement la solution au problème. De la conception à l'installation, chacune des phases est effectuée en vue de satisfaire nos clients.

***NL** | Het doel is om producten van "topkwaliteit" binnen ieders bereik aan te bieden. Van zorgvuldig ingekochte grondstoffen, tot assemblage door gekwalificeerd personeel, tot het gebruik van ultramoderne apparatuur; alles in de productieketen heeft hoge normen die zich vertalen in een warme kwaliteit. Wanneer een product de productieketen verlaat, wordt het gecontroleerd en getest om optimale prestaties en veiligheid te garanderen. Met een traceerbaarheidssysteem kan het product en het afzonderlijke onderdeel, indien nodig, worden getraceerd om snel tot een oplossing van het probleem te komen. Van concept tot installatie, in elke fase staat de tevredenheid van onze klanten centraal.

***DE** | Ziel ist es, für jedermann erschwingliche „Top Quality“ anzubieten. Von sorgfältig ausgesuchten Rohstoffen über die Montage, die qualifiziertem Personal anvertraut wird, bis hin zum Einsatz modernster Ausrüstung unterliegt die gesamte Produktionskette hohen Standards, die sich in einer qualitativ hochwertigen Wärme niederschlagen. Wenn ein Produkt die Produktionskette verlässt, wird es geprüft und getestet, um hervorragende Leistung und Sicherheit zu gewährleisten. Ein Rückverfolgbarkeitssystem ermöglicht es, im Bedarfsfall das Produkt und die einzelne Komponente zurückzuverfolgen, um schnell zur Lösung des Problems zu gelangen. Von der Idee bis zur Installation steht in jeder Phase die Zufriedenheit unserer Kunden im „Mittelpunkt“.

***EN** | The aim is to offer "top quality" products within everyone's reach. From the carefully selected raw materials, to their assembly entrusted to qualified personnel, through to the use of cutting-edge equipment, all stages of production are characterised by high standards that translate into quality heat. Every product coming out of the production chain is checked and tested to guarantee its excellent performance and safety. A traceability system makes it possible to trace the product and each of its components, if necessary, ensuring any problems are promptly resolved. Customer satisfaction is our "focus" during every stage, from the idea to the installation.

***EL** | "Στόχος είναι η δημιουργία προϊόντων «υψηλής ποιότητας» που είναι προστάτα σε όλους. Από τις πρώτες ύλες που επιλέγονται προσεκτικά, ως τη συναρμολόγηση που πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό και τη χρήση καινοτόμου εξοπλισμού, όλα τα στάδια της αλυσίδας παραγωγής χαρακτηρίζονται από υψηλά στάνταρ που μεταφράζονται σε ποιότητα θερμότητας. Όταν ένα προϊόν βγαίνει από την αλυσίδα παραγωγής, ελέγχεται και δοκιμάζεται με σκοπό τη διασφάλιση της βέλτιστης απόδοσης και ασφάλειας. Ένα σύστημα ιχνηλασιμότητας επιτρέπει τον εντοπισμό, σε περίπτωση ανάγκης, του προϊόντος και του συγκεκριμένου εξαρτήματος, προκειμένου να επιτυγχάνεται γρήγορα η επίλυση του προβλήματος. Σε κάθε στάδιο, από την ιδέα ως την εγκατάσταση, εστιάζουμε στην ικανοποίηση των πελατών μας."

***FR** | Dans le monde du chauffage domestique, l'esthétique joue un rôle fondamental: pendant qu'ils chauffent la maison, les poêles se font admirer, les cheminées décorent, les inserts confèrent un nouveau visage aux vieilles cheminées. Même lorsqu'ils sont éteints. C'est pourquoi ces produits sont caractérisés par leur design très soigné: chaque solution est conçue pour chauffer la maison tout en apportant une touche de style au cadre de vie. Le choix est vaste: de la céramique ornée, à la linéarité de l'acier, de la luminosité du verre, au mélange de plusieurs matériaux, de la forme ronde au poêle peu encombrant, en passant par les foyers à personnaliser selon ses envies, tout est synonyme de design.

***NL** | In de wereld van de interieurverwarming speelt esthetiek een belangrijke rol: bij het verwarmen van het huis moeten kachels worden bewonderd, haarden moeten decoreren en inzetstukken geven oude haarden een nieuw gezicht. Zelfs wanneer ze zijn uitgeschakeld. Daarom worden deze producten gekenmerkt door hun zorgvuldige design: elke uitvoering is ontworpen om de woning te verwarmen en een vleugje stijl toe te voegen aan de leefomgeving. De keuze is ruim: van gedecoreerd keramiek tot de rechtlijnigheid van staal, van de helderheid van glas tot de mix van verschillende materialen, van de ronde vorm tot de ruimtebesparende kachel, tot haarden die naar wens kunnen worden aangepast; alles staat synoniem voor design.

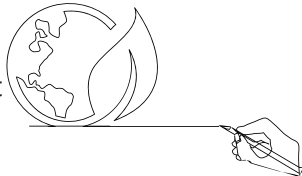
***DE** | In der Welt der häuslichen Heizung spielt die Ästhetik eine entscheidende Rolle: Während sie das Haus heizen, werden die Öfen bestaunt, die Kamine sind Teil der Einrichtung, die Einsätze geben den alten Kaminen ein neues Gesicht. Auch im ausgeschalteten Zustand. Aus diesem Grund zeichnen sich diese Produkte durch ein sehr raffiniertes Design aus: Jede Lösung wird so entwickelt, dass sie einerseits das Haus heizt und andererseits dem Wohnumfeld einen Hauch von Stil verleiht. Die Auswahl ist groß: Von der dekorierten Keramik bis zur Geradlinigkeit von Stahl, von der Helligkeit des Glases bis zum Mix verschiedener Materialien, von der runden Form über den platzsparenden Kaminofen bis hin zu den nach Wunsch individuell gestaltbaren Kaminen ist alles ein Synonym für Design.

***EN** | In the world of domestic heating, visual appeal plays an essential role: as they heat the home, stoves are admired, fireplaces furnish, inserts give old fireplaces a new look. Even when they're off. Which is precisely why these products are characterised by a highly detailed design: every solution is designed to heat the home and give a touch of style to the living context. The choice is wide-ranging: from decorated ceramic to linear steel, from the luminosity of glass to combinations of different materials, from a round shape to the space-saver stove, and even fireboxes that can be personalised at will, everything is synonymous with design.

***EL** | Στον κόσμο της οικιακής θέρμανσης, η αισθητική διαδραματίζει βασικό ρόλο: παράλληλα με τη θέρμανση του σπιτιού, οι σόμπες μετατρέπονται σε αντικείμενα θαυμασμού, τα τζάκια σε διακοσμητικά στοιχεία, οι ένθετες κασέτες δίνουν νέα όψη στα παλιά τζάκια. Ακόμη και όταν είναι σβησμένα. Ακριβώς γι' αυτόν τον λόγο ο σχεδιασμός των προϊόντων αυτών είναι ιδιαίτερα προσεγμένος: η κάθε λύση είναι σχεδιασμένη ώστε να παρέχει θέρμανση στο σπίτι αλλά και να δίνει μια πινελιά στυλ στον χώρο του σπιτιού. Οι επιλογές είναι πολλές: από το διακοσμημένο κεραμικό ως τη γραμμικότητα του χάλυβα, από τη φωτεινότητα του γυαλιού ως τον συνδυασμό διαφορετικών υλικών, από το στρογγυλό σχήμα ως τις σόμπες που εξοικονομούν χώρο και τα τζάκια με δυνατότητα εξατομίκευσης ανάλογα με τις προτιμήσεις, όλα αποτελούν συνώνυμο του design.

L'environnement

De omgeving
Die Umwelt
The Environment
Το Περιβάλλον



*** FR** | Le choix d'une alternative durable en matière de chauffage domestique est le premier pas vers la protection de l'environnement. Cette nouvelle gamme à granulés et à bois prête une attention particulière à un thème important: la recherche technologique constante a pour objectif de garantir une combustion de plus en plus propre et en équilibre avec la nature. Comme garantie d'un usinage durable, tous les produits sont alignés sur les certifications européennes les plus importantes et sont conformes aux réglementations les plus sévères de chaque pays dans lesquels ils sont vendus.

*** NL** | Kiezen voor een duurzaam alternatief voor woningverwarming is de eerste stap naar milieubescherming. Dit nieuwe assortiment op pellet en hout besteedt bijzondere aandacht aan een belangrijk punt: voortdurend technologisch onderzoek is erop gericht om een schonere en zuiverdere verbranding te garanderen in evenwicht met de natuur. Als garantie voor duurzaam werken zijn alle producten in overeenstemming met de belangrijkste Europese certificeringen en voldoen ze aan de strengste voorschriften van de afzonderlijke landen waar ze op de markt worden gebracht.

*** DE** | Die Wahl einer nachhaltigen Alternative zum Heizen zu Hause ist der erste Schritt zum Schutz der Umwelt. Dieses neue Sortiment für Pellet und Holz widmet einem wichtigen Thema besondere Aufmerksamkeit: Die stetige technologische Forschung zielt darauf ab, eine immer sauberere Verbrennung und im Gleichgewicht mit der Natur zu gewährleisten. Um nachhaltiges Arbeiten zu gewährleisten, entsprechen alle Produkte den wichtigsten europäischen Zertifizierungen und erfüllen die strengsten Vorschriften der einzelnen Länder, in denen sie vertrieben werden.

*** EN** | Choosing a sustainable alternative for domestic heating is the first step towards protecting the environment. This new pellet and wood range focuses on a particularly important issue: constant technological research aims to guarantee increasingly clean combustion, in harmony with nature. As a guarantee of their sustainable nature, all products are aligned with the most important European certifications and comply with the strictest regulations of the individual countries where they are sold.

*** EL** | Η επιλογή μιας βιώσιμης εναλλακτικής λύσης για την οικιακή θέρμανση είναι το πρώτο βήμα για την προστασία του περιβάλλοντος. Αυτή η νέα σειρά με πέλλετ και ξύλο εστιάζει ιδιαίτερα σε ένα σημαντικό θέμα: η συνεχής τεχνολογική αναζήτηση έχει ως στόχο την εξασφάλιση μιας όλο και πιο καθαρής καύσης σε αρμονία με τη φύση. Ως εγγύηση του βιώσιμου χαρακτήρα τους, όλα τα προϊόντα συμμορφώνονται με τις σημαντικότερες ευρωπαϊκές πιστοποιήσεις και πληρούν τους αυστηρότερους κανονισμούς των μεμονωμένων χωρών στις οποίες πωλούνται.

Service avant-après vente

Service vóór en na de verkoop
Kundendienst
Pre-After Sales Service
Εξυπηρέτηση πριν/μετά την
πώληση



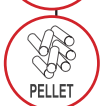
*** FR** | L'un des points centraux dans la conception est le développement des services pour les vendeurs et les clients. C'est pourquoi une référence solide telle que le réseau européen des Centres d'Assistance Technique a été créée, constamment mis à jour et supporté par le Centre de Formation. Des personnes, des compétences et des services d'excellence, tant avant qu'après la vente, la formation et une ligne directe: de l'inspection du site à l'installation, en passant par l'entretien et le support en cas de nécessité, afin de garantir aux vendeurs et aux clients les expériences les meilleures avec les produits des deux Marques.

*** NL** | Centraal staat de ontwikkeling van services voor dealers en klanten. Daarom is een Europees netwerk van technische servicecentra opgezet als een betrouwbare referentie, die voortdurend wordt geactualiseerd en ondersteund door het Trainingscentrum. Mensen, vaardigheden en services van topniveau in de voor- en naverkoop, training en rechtstreekse lijn: van inspectie tot installatie, van onderhoud tot ondersteuning in geval het nodig is, om dealers en klanten de beste ervaring met de producten van de twee brands te garanderen.

*** DE** | Ein zentraler Punkt in der Planung ist die Entwicklung von Dienstleistungen für Händler und Kunden. Aus diesem Grund hat es ein europäisches Netzwerk von technischen Kundendienstzentren als solide Referenz geschaffen, das ständig aktualisiert und vom Schulungszentrum unterstützt wird. Menschen, Fähigkeiten und exzellente Dienstleistungen in Vor- und Nachverkaufsservice, Schulung und direct Line: Von der Besichtigung bis zur Installation, von der Wartung bis zur technischen Unterstützung im Bedarfsfall, um Händlern und Kunden die besten Erfahrungen im Zusammenhange mit den Produkten der beiden Marken zu garantieren.

*** EN** | A cornerstone of the design is the development of retailer and customer services. A European network of Service Centres has been created for this very purpose, serving as a reliable, up-to-date point of reference, supported by the Training Centre. People, skills and service excellence for pre- and post-sales, training and a direct line: from the inspection to installation, from maintenance to support when needed, to guarantee retailers and customers the best possible experience with the two Brands' products.

*** EL** | Κεντρικό σημείο της σχεδίασης είναι η ανάπτυξη των υπηρεσιών που προσφέρονται σε μεταπωλητές και πελάτες. Γι' αυτό τον σκοπό δημιουργήθηκε ένα ευρωπαϊκό δίκτυο Κέντρων Τεχνικής Υποστήριξης ως σταθερό σημείο αναφοράς, το οποίο επικαιροποιείται συνεχώς και υποστηρίζεται από το Κέντρο Εκπαίδευσης. Προσωπικό, δεξιότητες και εξαιρετικές υπηρεσίες πριν και μετά την πώληση, εκπαίδευση και απευθείας γραμμή σύνδεσης: από την επιθεώρηση του χώρου ως την εγκατάσταση, από την συντήρηση ως την υποστήριξη σε περίπτωση ανάγκης, προκειμένου οι μεταπωλητές και οι πελάτες να έχουν την καλύτερη δυνατή εμπειρία με τα προϊόντα των δύο Επωνυμιών.



Poêles étanches

Luchtdichte kachels
Raumluftunabhängige-Öfen
Airtight stoves
Στεγανές σόμπες



Like80

7,6 kW
pag 12-17



Tweed90+

9,2 kW
pag 18-23



Spy110+

10,5 kW
pag 24-29



Yung130++

12,5 kW
pag 30-33



Zone80

7,6 kW
pag 34-37



Berry90+

9,2 kW
pag 38-41



Metro110+

10,5 kW
pag 42-45



Daily130++

12,5 kW
pag 46-49



Gotha70

6,7 kW
pag 50-53



Cell80+

7,7 kW
pag 54-57



Entity90+

8,7 kW
pag 58-61



Dub100++

10,1 kW
pag 62-65



Poêles

Kachels
Öfen
Stoves
Σόμπες



Maison80 Maison80+

8,2 kW
8 kW
p. 66-67



Monday150++ Evo

12,6 kW
p. 68-69



Pellek80 Evo Pellek110+ Evo

8,1 kW
9,8 kW
p. 70-71

Inserts

Inzetstukken
Einsätze
Inserts
Ένθετα



Poêles

Kachels
Öfen
Stoves
Σόμπες



Decor Evo

7,5 kW
p. 80-81



Decor C Evo

7,5 kW
p. 82-83



Fancy Evo

10,8 kW
p. 84-85

Thermopoëles

CV-kachels
Heizöfen
Thermo stoves
Σόμπες-καλοριφέρ



Spot100 H

10,1 kW
p. 72-73



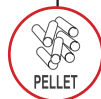
Dore160 H

16,2 kW
p. 74-75



**Monday190 H
Monday230 H**

19,2 kW
22,8 kW
p. 76-77



PELLET

Chaudières

Ketels
Heizkessel
Burning boilers
Λέβητες



Kappa200

21,5 kW
p. 78-79



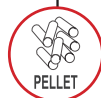
Kappa240

25,8 kW
p. 78-79



Kappa270

29,2 kW
p. 78-79



PELLET

Cheminées

Vuurhaarden
Kamineinsätze
Fireplaces
Τζάκια



Firek 1

15,2 kW
p. 86-89



Firek 2

15,2 kW
p. 86-89



Firek 3

15,2 kW
p. 86-89



WOOD

LIKE80





Céramique tourterelle / Taupe keramiek / Keramik Taubengrau / Dove grey ceramic / Γκρι κεραμικό «dove grey»

LIKE80





Acier noire opaque / Mat zwart staal / Stahl Mattschwarz / Opaque black steel / Χάλυβας σε μαύρο ματ

LIKE80

* FR

- Foyer en vermiculite
- Sortie des fumées Ø 8 cm, vers le haut (version en céramique et acier)
- Sortie des fumées Ø 8 cm à l'arrière (version en acier noir opaque et blanc perle), coaxiale Ø 8/12,5 cm (Kit en option)
- Ventilation air chaud vers le haut
- Programmation journalière/hebdomadaire
- Fonction Easy Timer / Relax
- Système Smart avec Wi-fi intégré

* NL

- Vuurhaard in vermiculiet
- Rookgasafvoer Ø 8 cm, bovenkant (keramische en stalen uitvoeringen)
- Rookgasafvoer: Ø 8 cm achterkant (uitvoeringen in mat zwart en parelwit staal), Ø 8/12,5 cm coaxiaal (Optionele kit)
- Bovenste ventilatie hete lucht
- Dag-/weekprogrammering
- Functie Easy Timer / Relax
- Smart-systeem met geïntegreerde wifi

* DE

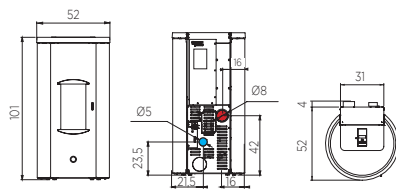
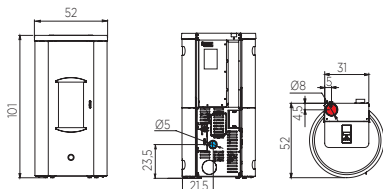
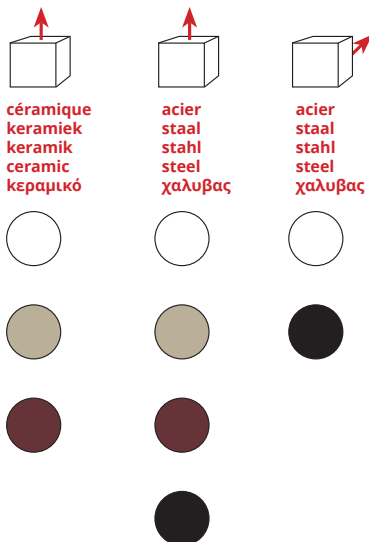
- Feuerraum aus vermiculite
- Rauchauslass: Ø 8 cm, oben (keramik und Stahl)
- Rauchauslass: Ø 8 cm hinten (Stahl matt schwarz und Perlweißem) Ø 8/12,5 cm parallelen (Kit optional)
- Warmluftgebläse oben
- Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung
- Funktion Easy Timer / Relax
- System Smart mit integriertem WLAN

* EN

- Vermiculite combustion chamber
- Smoke outlet upper Ø 8 cm (ceramic and Steel)
- Smoke outlet rear Ø 8 cm (Opaque black steel and pearl white), smoke outlet Ø 8/12,5 cm coaxial (Kit optional)
- Hot air ventilation upper
- Daily/weekly program
- Easy Timer / Relax function
- Smart system with built-in WI-FI

* EL

- Εστία από βερμικουλίτη
- Έξοδος καπνού: Ø 8 εκ., επάνω (εκδόσεις από κεραμικό και από χάλυβα)
- Έξοδος καπνού: Ø 8 εκ. πίσω (εκδόσεις από χάλυβα σε μαύρο ματ και λευκό περλέ), Ø 8/12,5 εκ. ομοαξονική (Πρόσθετο κιτ)
- Βεντιλατέρ θερμού αέρα, επάνω
- Ημερήσιος/εβδομαδιαίος προγραμματισμός
- Λειτουργία Easy Timer / Relax
- Σύστημα Smart με ενσωματωμένο Wi-Fi



3,4-7,6



200



52x52x101h





Céramique blanc opaque / Mat wit keramiek / Keramik Mattwei  / Matt white ceramic / Κεραμικό σε λευκό ματ

TWEED90+





Verre noire / Zwart glas / Glas Schwarz / Black glass / Μαύρο γυαλί

TWEED90+





Acier bordeaux / Bordeaux staal / Stahl Bordeaux / Bordeaux steel / Μπορντώ χάλυβας

TWEED90+

* FR

- Foyer en vermiculite
- Sortie des fumées Ø 8 cm, vers le haut (acier et verre)
- sortie des fumées Ø 8 cm à l'arrière (acier noir opaque et verre blanc), coaxiale Ø 8/12,5 cm (Kit en option)
- Ventilation air chaud vers le front
- 1 sortie d'air chaud canalizable Ø 8 cm
- Programmation journalière/hebdomadaire
- Fonction Easy Timer / Relax
- Système Smart avec Wi-fi intégré

* NL

- Vuurhaard in vermiculiet
- Rookgasafvoer Ø 8 cm, bovenkant (uitvoeringen in staal en glas)
- Rookgasafvoer: Ø 8 cm achterkant (mat zwart staal en wit glas), Ø 8/12,5 cm coaxiaal (Optionele kit)
- Frontale ventilatie hete lucht
- 1 gekanaliseerde warme lucht uitlaat Ø 8 cm
- Dag-/weekprogrammering
- Functie Easy Timer / Relax
- Smart-systeem met geïntegreerde wifi

* DE

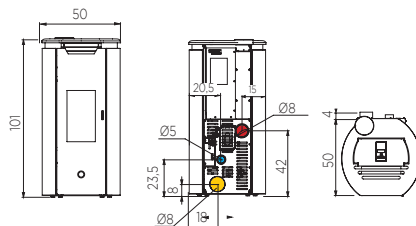
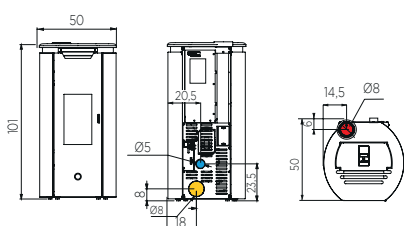
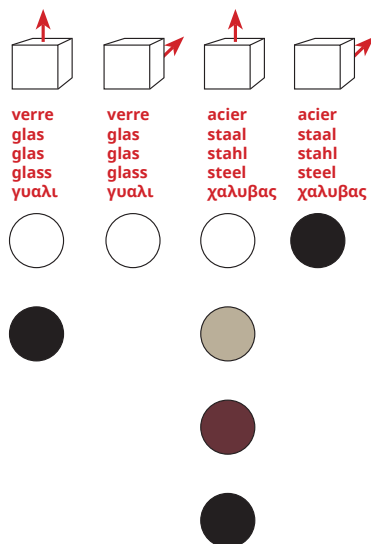
- Feuerraum aus vermiculite
- Rauchauslass: Ø 8 cm oben (Stahl und Glas)
- Rauchauslass: Ø 8 cm hinten (Stahl Matt schwarzer und glas weißem), Rauchauslass Ø 8/12,5 cm parallelen (Kit optional)
- Frontal-Warmluftgebläse
- 1 kanalisierbarer Ausgang Ø 8 cm
- Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung
- Funktion Easy Timer / Relax
- System Smart mit integriertem WLAN

* EN

- Vermiculite combustion chamber
- Smoke outlet upper Ø 8 cm (steel and glass)
- Smoke outlet rear Ø 8 cm (matt black steel and white glass), smoke outlet Ø 8/12,5 cm coaxial (Kit optional)
- Front hot air ventilation
- 1 rear hot-air duct outlet Ø 8 cm
- Daily/weekly program
- Easy Timer/ Relax function
- Smart system with built-in WI-FI

* EL

- Εστία από βερμικουλίτη
- Έξοδος καπνού Ø 8 εκ., επάνω (εκδόσεις από χάλυβα και από γυαλί)
- Έξοδος καπνού: Ø 8 εκ. πίσω (χάλυβας σε μαύρο ματ και λευκό γυαλί), Ø 8/12,5 εκ. ομοαξονική (Πρόσθετο kit)
- Βεντιλατέρ θερμού αέρα, μπροστά
- 1 έξοδος θερμού αέρα με δυνατότητα διοχέτευσης μέσω αεραγωγού Ø 8 εκ.
- Ημερήσιος/εβδομαδιαίος προγραμματισμός
- Λειτουργία Easy Timer / Relax
- Σύστημα Smart με ενσωματωμένο Wi-Fi



3,4-9,2



240



50x50x101h





Acier noire opaque / Mat zwart staal / Stahl Mattschwarz/ Opaque black steel / Χάλυβας σε μαύρο ματ

SPY110+





Verre blanc / Zwart glas / Glas Mattweiß / White glass / Λευκό γυαλί

SPY110+





Acier tourterelle / Taupe staal / Stahl Taubengrau
Dove gray steel / Γκρι χάλυβας «dove grey»

SPY110+

* FR

- Foyer en vermiculite
- Sortie des fumées Ø 8 cm à l'arrière, coaxiale Ø 8/12,5 cm (Kit en option)
- Double porte intérieur en fonte et extérieur en **verre « Magic »**
- Ventilation air chaud vers le front
- 1 sortie d'air chaud canalisable Ø 8 cm
- Programmation journalière/hebdomadaire
- Fonction Easy Timer / Relax
- Système Smart avec Wi-fi intégré

* NL

- Vuurhaard in vermiculiet
- Rookgasafvoer: Ø 8 cm achterkant, Ø 8/12,5 cm coaxiaal (Optionele kit)
- Dubbele deur van binnen van gietijzer en van buiten van **"Magic" glas**
- Frontale ventilatie hete lucht
- 1 gekanaliseerde warme lucht uitlaat Ø 8 cm
- Programación diaria / semanal
- Functie Easy Timer / Relax
- Smart-systeem met geïntegreerde wifi

* DE

- Feuerraum aus vermiculite
- Rauchauslass: Ø 8 cm hinten, Ø 8/12,5 cm parallelen (Kit optional)
- Doppelter Tür Innentür aus Gusseisen und Außentür aus **"Magic"-Glas**
- Frontal-Warmluftgebläse
- 1 kanalisierbarer Ausgang Ø 8 cm
- Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung
- Funktion Easy Timer / Relax
- System Smart mit integriertem WLAN

* EN

- Vermiculite combustion chamber
- Smoke outlet rear Ø 8 cm, smoke outlet Ø 8/12,5 cm coaxial (Kit optional)
- Double door: cast iron interior and **"Magic" glass** exterior
- Front hot air ventilation
- 1 hot-air duct outlet Ø 8 cm
- Daily/weekly program
- Easy Timer / Relax function
- Smart system with built-in WI-FI

* EL

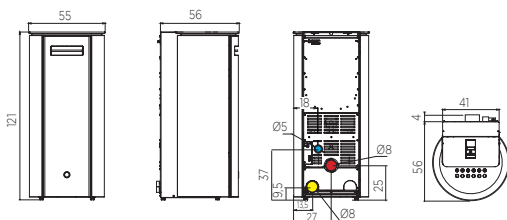
- Εστία από βερμικουλίτη
- Έξοδος καπνού: Ø 8 εκ. πίσω, Ø 8/12,5 εκ. ομοαξονική (Πρόσθετο κιτ)
- Διπλή εσωτερική πόρτα από χυτοσίδηρο και εξωτερική από γυαλί «**Magic**»
- Βεντιλατέρ θερμού αέρα, μπροστά
- 1 έξοδος θερμού αέρα με δυνατότητα διχέτευσης μέσω αεραγωγού Ø 8 εκ.
- Ημερήσιος/εβδομαδιαίος προγραμματισμός
- Λειτουργία Easy Timer / Relax
- Σύστημα Smart με ενσωματωμένο Wi-Fi



verre
glas
glas
glass
γυαλί



acier
staal
stahl
steel
χαλυβάς



3,7-10,5



275



55x56x121h





Verre noire / Zwart glas / Glas Schwarz / Black glass / Μαύρο γυαλί

YUNG130++





Céramique blanc opaque / Mat wit keramiek / Keramik Mattweiß / Matt White ceramic / Κεραμικό σε λευκό ματ

YUNG130++



céramique
keramiek
keramik
ceramic
Κεραμικό



* FR

- Foyer en vermiculite
- Sortie des fumées Ø 8 cm à l'arrière, coaxiale Ø 8/12,5 cm (Kit en option)
- Ventilation air chaud vers le front
- 2 sorties d'air chaud canalissables Ø 8 cm
- Programmation journalière/hebdomadaire
- Fonction Easy Timer / Relax
- Système Smart avec Wi-fi intégré

* NL

- Vuurhaard in vermiculiet
- Rookgasafvoer: Ø 8 cm achterkant, Ø 8/12,5 cm coaxiaal (Optionele kit)
- Frontale ventilatie hete lucht
- 2 gekanaliseerde warme lucht uitlaten Ø 8 cm
- Dag-/weekprogrammering
- Functie Easy Timer / Relax
- Smart-systeem met ge integreerde wifi

* DE

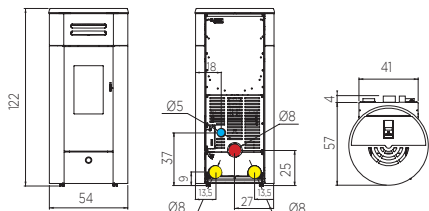
- Feuerraum aus vermiculite
- Rauchauslass: Ø 8 cm hinten, Ø 8/12,5 cm parallelen (Kit optional)
- Frontal-Warmluftgebläse
- 2 kanalisi bare Ausgänge Ø 8 cm
- Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung
- Funktion Easy Timer / Relax
- System Smart mit integriertem WLAN

* EN

- Vermiculite combustion chamber
- Smoke outlet rear Ø 8 cm, Ø 8/12,5 cm coaxial (Kit optional)
- Front hot air ventilation
- 2 hot-air duct outlet Ø 8 cm
- Daily/weekly program
- Easy Timer / Relax function
- Smart system with built-in WI-FI

* EL

- Εστία από βερμικουλίτη
- Έξοδος καπνού: Ø 8 εκ. πίσω, Ø 8/12,5 εκ. ομοαξονική (Πρόσθετο kit)
- Βεντιλατέρ θερμού α ρα, μπροστά
- 2 έξοδοι θερμού α ρα με δυνατότητα διοχ τευσης μέσω αεραγωγού Ø 8 εκ.
- Ημερήσιος/εβδομαδιαίος προγραμματισμός
- Λειτουργία Easy Timer / Relax
- Σύστημα Smart με ενσωματωμένο Wi-Fi



3,7-12,5



325



54x57x122h





Céramique tourterelle / Taupe keramiek / Keramik Taubengrau / Dove grey ceramic / Γκρι κεραμικό «dove grey»

ZONE80





Acier noire opaque / Mat zwart staal / Stahl Mattschwarz/ Matt black steel / Χάλυβας σε μαύρο ματ

ZONE80



acier
staal
stahl
steel
χαλυβας



* FR

- Foyer en vermiculite
- Sortie des fumées Ø 8 cm à l'arrière
coaxiale Ø 8/12,5 cm (Kit en option)
- Ventilation air chaud vers le haut
- Programmation journalière/hebdomadaire
- Fonction Easy Timer / Relax
- Système Smart avec Wi-fi intégré

* NL

- Vuurhaard in vermiculiet
- Rookgasafvoer: Ø 8 cm achterkant, Ø 8/12,5 cm coaxiaal (Optionele kit)
- Bovenste ventilatie hete lucht
- Dag-/weekprogrammering
- Functie Easy Timer / Relax
- Smart-systeem met geïntegreerde wifi

* DE

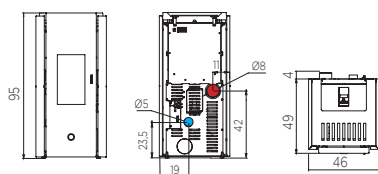
- Feuerraum aus vermiculite
- Rauchauslass: Ø 8 cm hinten,
Ø 8/12,5 cm parallelen (Kit optional)
- Warmluftgebläse oben
- Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung
- Funktion Easy Timer/ Relax
- System Smart mit integriertem WLAN

* EN

- Vermiculite combustion chamber
- Smoke outlet rear Ø 8 cm,
Smoke outlet Ø 8/12,5 cm coaxial (Kit optional)
- Hot air ventilation upper
- Daily/weekly program
- Easy Timer / Relax function
- Smart system with built-in WI-FI

* EL

- Εστία από βερμικουλίτη
- Έξοδος καπνού: Ø 8 εκ. πίσω,
Ø 8/12,5 εκ. ομοαξονική (Πρόσθετο κιτ)
- Βεντιλατέρ θερμού αέρα, επάνω
- Ημερήσιος/εβδομαδιαίος προγραμματισμός
- Λειτουργία Easy Timer / Relax
- Σύστημα Smart με ενσωματωμένο Wi-Fi



3,4-7,6



200



46x49x95h





Acier bordeaux / Bordeaux staal / Stahl Bordeaux / Bordeaux steel / Μπικρντώ χάλυβας



Céramique blanc opaque / Mat wit keramiek / Keramik Mattweiß / Matt white ceramic / Κεραμικό σε λευκό ματ



BERRY90+



Céramique tourterelle / Taupe keramiek / Keramik Taubengrau / Dove grey ceramic / Γκρι κεραμικό «dove grey»



céramique
keramiek
keramik
ceramic
κεραμικό



BERRY90+

* FR

- Foyer en vermiculite
- Sortie des fumées Ø 8 cm à l'arrière, coaxiale Ø 8/12,5 cm (Kit en option)
- Ventilation air chaud vers le front
- 1 sortie d'air chaud canalisable, Ø 8 cm
- Programmation journalière/hebdomadaire
- Fonction Easy Timer / Relax
- Système Smart avec Wi-fi intégré

* NL

- Vuurhaard in vermiculiet
- Rookgasafvoer: Ø 8 cm achterkant, Ø 8/12,5 cm coaxiaal (Optionele kit)
- Frontale ventilatie hete lucht
- 1 gekanaliseerde warme lucht uitlaat Ø 8 cm
- Dag-/weekprogrammering
- Functie Easy Timer / Relax
- Smart-systeem met ge integreerde wifi

* DE

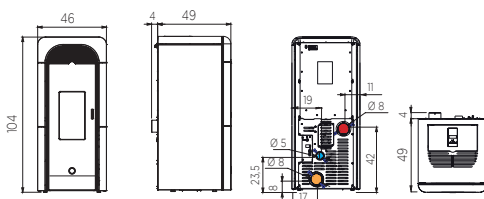
- Feuerraum aus vermiculite
- Rauchauslass: Ø 8 cm hinten, Ø 8/12,5 cm parallelen (Kit optional)
- Frontal-Warmluftgebläse
- 1 kanalisierbarer Ausgang Ø 8 cm
- Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung
- Funktion Easy Timer / Relax
- System Smart mit integriertem WLAN

* EN

- Vermiculite combustion chamber
- Smoke outlet rear Ø 8 cm, smoke outlet Ø 8/12,5 cm coaxial (Kit optional)
- Front hot air ventilation
- 1 hot-air duct outlet Ø 8 cm
- Daily/weekly program
- Easy Timer / Relax function
- Smart system with built-in WI-FI

* EL

- Εστία απ  βερμικουλίτη
- Έξοδος καπνού: Ø 8 εκ. π σω, Ø 8/12,5 εκ. ομοαξονική (Πρόσθετο κιτ)
- Βεντιλατέρ θερμού α ρα, μπροστά
- 1 έξοδος θερμού α ρα με δυνατότητα διοχ τευσης μέσω αεραγωγού Ø 8 εκ.
- Ημερήσιος/εβδομαδιαίος προγραμματισμός
- Λειτουργία Easy Timer / Relax
- Σύστημα Smart με ενσωματωμένο Wi-Fi



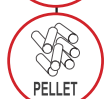
3,4-9,2



240



46x49x104h



METRO110+





Acier noire opaque / Mat zwart staal / Stahl Mattschwarz / Matt black steel / Χάλυβας σε μαύρο ματ

METRO110+



acier
staal
stahl
steel
χαλυβας



* FR

- Foyer en vermiculite
- Sortie des fumées Ø 8 cm à l'arrière coaxiale Ø 8/12,5 cm (Kit en option)
- Ventilation air chaud vers le front
- 1 sortie d'air chaud canalizable, Ø 8 cm
- Programmation journalière/hebdomadaire
- Fonction Easy Timer / Relax
- Système Smart avec Wi-fi intégré

* NL

- Vuurhaard in vermiculiet
- Rookgasafvoer: Ø 8 cm achterkant, Ø 8/12,5 cm coaxiaal (Optionele kit)
- Frontale ventilatie hete lucht
- 1 gekanaliseerde warme lucht uitlaat Ø 8 cm
- Dag-/weekprogrammering
- Functie Easy Timer / Relax
- Smart-systeem met geïntegreerde wifi

* DE

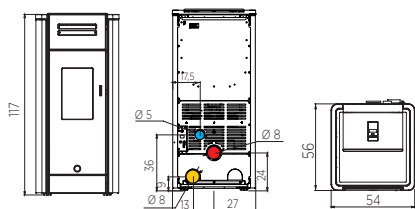
- Feuerraum aus vermiculite
- Rauchauslass: Ø 8 cm hinten, Ø 8/12,5 cm parallelen (Kit optional)
- Frontal-Warmluftgebläse
- 1 kanalisierbarer Ausgang Ø 8 cm
- Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung
- Funktion Easy Timer / Relax
- System Smart mit integriertem WLAN

* EN

- Vermiculite combustion chamber
- Smoke outlet rear Ø 8 cm, Smoke outlet Ø 8/12,5 cm coaxial (Kit optional)
- Front hot air ventilation
- 1 hot-air duct outlet Ø 8 cm
- Daily/weekly program
- Easy Timer / Relax function
- Smart system with built-in WI-FI

* EL

- Εστία από βερμικουλίτη
- Έξοδος καπνού: Ø 8 εκ. πίσω, Ø 8/12,5 εκ. ομοαξονική (Πρόσθετο kit)
- Βεντιλατέρ θερμού αέρα, μπροστά
- 1 έξοδος θερμού αέρα με δυνατότητα διοχέτευσης μέσω αεραγωγού Ø 8 εκ.
- Ημερήσιος/εβδομαδιαίος προγραμματισμός
- Λειτουργία Easy Timer / Relax
- Σύστημα Smart με ενσωματωμένο Wi-Fi



3,7-10,5



275



54x56x117h





Acier blanc perl / Parelwit staal / Stahl Perlweiß / Pearl white steel / Χάλυβας σε λευκό περλέ



Céramique tourterelle / Taupe keramiek / Keramik Taubengrau / Dove grey ceramic / Γκρι κεραμικό «dove grey»



DAILY130++



Céramique bordeaux / Bordeaux keramik / Keramik bordeaux / Bordeaux ceramic / Μπορντώ κεραμικό



céramique
keramik
ceramic
κεραμικό



DAILY130++

* FR

- Foyer en vermiculite
- Sortie des fumées Ø 8 cm à l'arrière coaxiale Ø 8/12,5 cm (Kit en option)
- Ventilation air chaud vers le front
- 2 sorties d'air chaud canalissables Ø 8 cm
- Programmation journalière/hebdomadaire
- Fonction Easy Timer / Relax
- Système Smart avec Wi-fi intégré

* NL

- Vuurhaard in vermiculiet
- Rookgasafvoer: Ø 8 cm achterkant, Ø 8/12,5 cm coaxiaal (Optionele kit)
- Frontale ventilatie hete lucht
- 2 gekanaliseerde warme lucht uitlaten Ø 8 cm
- Dag-/weekprogramming
- Functie Easy Timer / Relax
- Smart-systeem met geïntegreerde wifi

* DE

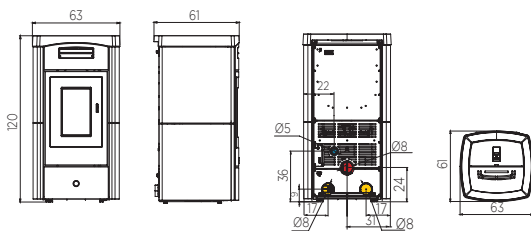
- Feuerraum aus vermiculite
- Rauchauslass: Ø 8 cm hinten, Ø 8/12,5 cm parallelen (Kit optional)
- Frontal-Warmluftgebläse
- 2 kanalisi bare Ausgänge Ø 8 cm
- Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung
- Funktion Easy Timer/ Relax
- System Smart mit integriertem WLAN

* EN

- Vermiculite combustion chamber
- Smoke outlet rear Ø 8 cm, smoke outlet upper Ø 8/12,5 cm coaxial (Kit optional)
- Front hot air ventilation
- 2 hot-air duct outlet Ø 8 cm
- Daily/weekly program
- Easy Timer / Relax function
- Smart system with built-in WI-FI

* EL

- Εστία από βερμικουλίτη
- Έξοδος καπνού: Ø 8 εκ. πίσω, Ø 8/12,5 εκ. ομοαξονική (Πρόσθετο kit)
- Βεντιλατέρ θερμού α ρα, μπροστά
- 2 έξοδοι θερμού α ρα με δυνατότητα διοχ τευσης μέσω αεραγωγού Ø 8 εκ.
- Ημερήσιος/εβδομαδιαίος προγραμματισμός
- Λειτουργία Easy Timer / Relax
- Σύστημα Smart με ενσωματωμένο Wi-Fi



3,7-12,5



325



63x61x120h





Acier blanc perl / Parelwit staal / Stahl perlweiß / Pearl white steel / Χάλυβας σε λευκό περλέ



GOTHA70



Acier bordeaux / Bordeaux staal / Stahl bordeaux / Bordeaux steel / Μπορντώ χάλυβας



acier
staal
stahl
steel
αλυσας



GOTHA70

* FR

- Foyer en vermiculite
- Sortie des fumées Ø 8 cm vers le haut
- Ventilation air chaud vers le haut
- Programmation journalière/hebdomadaire
- Fonction Easy Timer / Relax
- Système Smart avec Wi-fi intégré

* NL

- Vuurhaard in vermiculiet
- Rookgasafvoer Ø 8 cm bovenkant
- Bovenste ventilatie hete lucht
- Dag-/weekprogrammering
- Functie Easy Timer / Relax
- Smart-systeem met geïntegreerde wifi

* DE

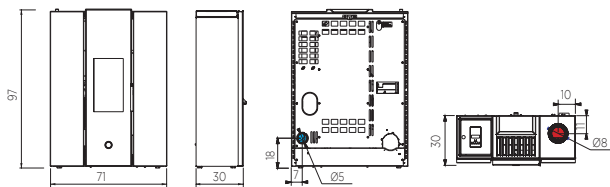
- Feuerraum aus vermiculite
- Rauchauslass: Ø 8 cm oben
- Warmluftgebläse oben
- Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung
- Funktion Easy Timer / Relax
- System Smart mit integriertem WLAN

* EN

- Vermiculite combustion chamber
- Smoke outlet upper Ø 8 cm
- Hot air ventilation upper
- Daily/weekly program
- Easy Timer / Relax function
- Smart system with built-in WI-FI

* EL

- Εστία από βερμικουλίτη
- Έξοδος καπνού Ø 8 εκ. επάνω
- Βεντιλατέρ θερμού αέρα, επάνω
- Ημερήσιος/εβδομαδιαίος προγραμματισμός
- Λειτουργία Easy Timer / Relax
- Σύστημα Smart με ενσωματωμένο Wi-Fi



2,7-6,7



175



71x30x97



CELL80+





Acier blanc perl / Parelwit staal / Stahl perlweiß / Pearl white steel / Χάλυβας σε λευκό περλέ

CELL80+

* FR

- Foyer en vermiculite
- Sortie des fumées Ø 8 cm vers le haut, coaxiale Ø 8/13 cm vers le haut, versions en acier noir mat et blanc perle
- Ventilation air chaud vers le front
- 1 sortie d'air chaud canalisable Ø 8 cm
- Programmation journalière/hebdomadaire
- Fonction Easy Timer / Relax
- Système Smart avec Wi-fi intégré

* NL

- Vuurhaard in vermiculiet
- Rookgasafvoer: Ø 8 cm bovenkant, Ø 8/13 cm bovenkant coaxiaal, uitvoeringen in mat zwart en parelwit staal
- Frontale ventilatie hete lucht
- 1 gekanaliseerde warme lucht uitlaat Ø 8 cm
- Dag-/weekprogrammering
- Functie Easy Timer / Relax
- Smart-systeem met geïntegreerde wifi

* DE

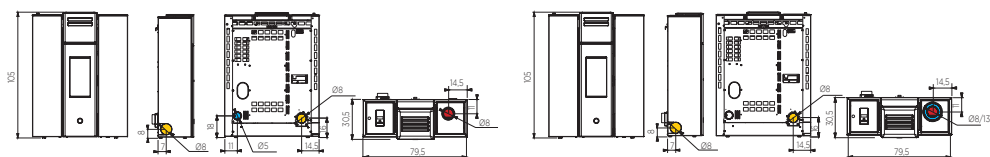
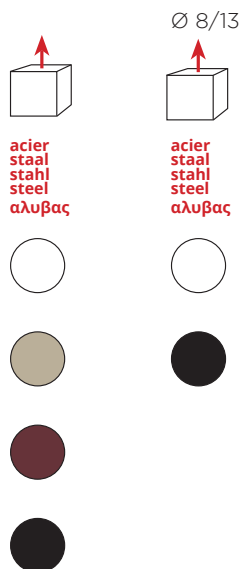
- Feuerraum aus vermiculite
- Rauchauslass: Ø 8 cm oben, oben Ø 8/13 cm parallelen, Versionen mit mattschwarzem und perlweißem Stahl
- Frontal-Warmluftgebläse
- 1 kanaliserbarer Ausgang Ø 8 cm
- Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung
- Funktion Easy Timer / Relax
- System Smart mit integriertem WLAN

* EN

- Vermiculite combustion chamber
- Smoke outlet upper Ø 8 cm, Smoke outlet upper Ø 8/13 cm coaxial, versions in steel in matt black and pearl white
- Front hot air ventilation
- 1 hot-air duct outlet Ø 8 cm
- Daily/weekly program
- Easy Timer / Relax function
- Smart system with built-in WI-FI

* EL

- Εστία από βερμικουλίτη
- Έξοδος καπνού: Ø 8 εκ. επάνω, Ø 8/13 εκ. επάνω ομοαξονική, εκδόσεις από χάλυβα σε μαύρο ματ και λευκό περλέ
- Βεντιλατέρ θερμού αέρα, μπροστά
- 1 έξοδος θερμού αέρα με δυνατότητα διοχέτευσης μέσω αεραγωγού Ø 8 εκ.
- Ημερήσιος/εβδομαδιαίος προγραμματισμός
- Λειτουργία Easy Timer / Relax
- Σύστημα Smart με ενσωματωμένο Wi-Fi



2,8-7,7 200 79,5x30,5x105



Acier noire opaque / Mat zwart staal / Stahl Mattschwarz / Matt black steel / Χάλυβας σε μαύρο ματ



Acier tourterelle / Taupe staal / Stahl Taubengrau / Dove grey steel / Γκρι χάλυβας «dove grey»



ENTITY90+



Acier blanc perl / Parelwit staal / Stahl perlweiß / Pearl white steel / Χάλυβας σε λευκό περλέ



acier
staal
stahl
steel
αλυσας



acier
staal
stahl
steel
αλυσας



Ø 8/13

ENTITY90+

*FR

- Foyer en vermiculite
- Sortie des fumées Ø 8 cm vers le haut coaxiale Ø 8/13 cm vers le haut versions en acier noir mat et blanc perle
- Ventilation air chaud vers le front
- 1 sortie d'air chaud canalizable Ø 8 cm
- Programmation journalière/hebdomadaire
- Fonction Easy Timer / Relax
- Système Smart avec Wi-fi intégré

*NL

- Vuurhaard in vermiculiet
- Rookgasafvoer: Ø 8 cm bovenkant, Ø 8/13 cm bovenkant coaxiaal, uitvoeringen in mat zwart en parelwit staal
- Frontale ventilatie hete lucht
- 1 gekanaliseerde warme lucht uitlaat Ø 8 cm
- Dag-/weekprogrammering
- Functie Easy Timer / Relax
- Smart-systeem met geïntegreerde wifi

*DE

- Feuerraum aus vermiculite
- Rauchauslass: Ø 8 cm oben, oben Ø 8/13 cm parallelen, versionen mit mattschwarzem und perlweißem Stahl
- Frontal-Warmluftgebläse
- 1 kanalisierbarer Ausgang Ø 8 cm
- Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung
- Funktion Easy Timer / Relax
- System Smart mit integriertem WLAN

*EN

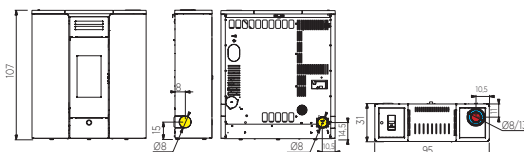
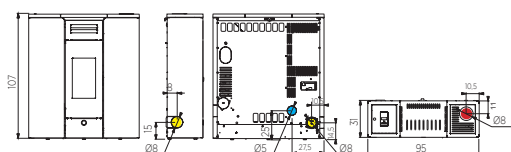
- Vermiculite combustion chamber
- Smoke outlet upper Ø 8 cm, smoke outlet upper Ø 8/13 cm coaxial versions in steel in matt black and pearl white
- Front hot air ventilation
- 1 hot-air duct outlet Ø 8 cm
- Daily/weekly program
- Easy Timer / Relax function
- Smart system with built-in WI-FI

*EL

- Εστία από βερμικουλίτη
- Έξοδος καπνού: Ø 8 εκ. επάνω, Ø 8/13 εκ. επάνω ομοαξονική, εκδόσεις από χάλυβα σε μαύρο ματ και λευκό περλέ
- Βεντιλατέρ θερμού αέρα, μπροστά
- 1 έξοδος θερμού αέρα με δυνατότητα διοχέτευσης μέσω αεραγωγού Ø 8 εκ.
- Ημερήσιος/εβδομαδιαίος προγραμματισμός
- Λειτουργία Easy Timer / Relax
- Σύστημα Smart με ενσωματωμένο Wi-Fi



PELLET



3,9-8,7

225 95x31x107

DUB100++





Céramique noire opaque / Mat zwart keramiek / Keramik Mattschwarz /
Matt black ceramic / Κεραμικό σε μα ρο ματ

DUB100++

* FR

- Foyer en vermiculite
- Sortie des fumées Ø 8 cm vers le haut
- Ventilation air chaud vers le front
- 2 sorties d'air chaud canalisable Ø 8 cm
- Programmation journalière/hebdomadaire
- Fonction Easy Timer / Relax
- Système Smart avec Wi-fi intégré

* NL

- Vuurhaard in vermiculiet
- Rookgasafvoer Ø 8 cm bovenkant
- Frontale ventilatie hete lucht
- 2 gekanaliseerde warme lucht uitlaten Ø 8 cm
- Dag-/weekprogramming
- Functie Easy Timer / Relax
- Smart-systeem met geïntegreerde wifi

* DE

- Feuerraum aus vermiculite
- Rauchauslass: Ø 8 cm oben
- Frontal-Warmluftgebläse
- 2 kanalisierbare Ausgänge Ø 8 cm
- Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung
- Funktion Easy Timer / Relax
- System Smart mit integriertem WLAN

* EN

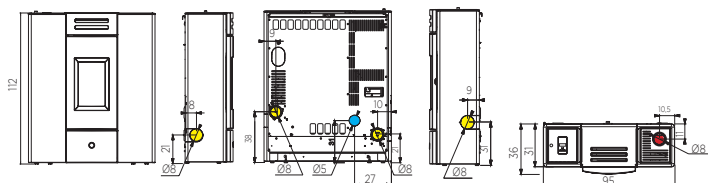
- Vermiculite combustion chamber
- Smoke outlet upper Ø 8 cm
- Front hot air ventilation
- 2 rear hot-air duct outlet Ø 8 cm
- Daily/weekly program
- Easy Timer / Relax function
- Smart system with built-in WI-FI

* EL

- Εστία από βερμικουλίτη
- Έξοδος καπνού Ø 8 εκ. επάνω
- Βεντιλατέρ θερμού αέρα, μπροστά
- 2 έξοδοι θερμού αέρα με δυνατότητα διοχέτευσης μέσω αεραγωγού Ø 8 εκ.
- Ημερήσιος/εβδομαδιαίος προγραμματισμός
- Λειτουργία Easy Timer / Relax
- Σύστημα Smart με ενσωματωμένο Wi-Fi



céramique
keramiek
keramik
ceramic
κεραμικό



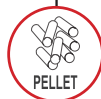
3,9-10,1 265 95x36x112h



Céramique blanc opaque / Mat wit keramiek / Keramik Mattweiß / Matt white ceramic / Κεραμικό σε λευκό ματ



Céramique bordeaux / Bordeaux keramiek / Keramik Bordeaux /
Bordeaux ceramic / Μπορντώ κεραμικό



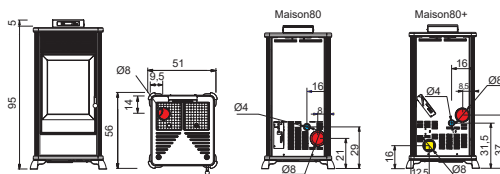
- Foyer en vermiculite
- Sortie des fumées Ø 8 cm à l'arrière et vers le haut
- 1 sortie d'air chaud canalisable Ø 8 cm (**Maison80+**)
- Programmation journalière/hebdomadaire
- Fonction Easy Timer / Relax
- Système Smart avec Wi-fi intégré

- Vuurhaard in vermiculiet
- Rookgasafvoer: Ø 8 cm achterkant en bovenkant
- 1 gekanaliseerde warme lucht uitlaat Ø 8 cm (**Maison80+**)
- Dag-/weekprogrammering
- Functie Easy Timer / Relax
- Smart-systeem met geïntegreerde wifi

- Feuerraum aus vermiculite
- Rauchauslass: Ø 8 cm hinten und oben
- Kanalisierung der Warmluft 1 Auslass Ø 8 cm (**Maison80+**)
- Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung
- Funktion Easy Timer / Relax
- System Smart mit integriertem WLAN

- Vermiculite combustion chamber
- Smoke outlet rear and upper Ø 8 cm
- 1 hot-air duct outlet Ø 8 cm (**Maison80+**)
- Daily/weekly program
- Easy Timer / Relax function
- Smart system with built-in WI-FI

- Εστία από βερμικουλίτη
- Ξέσθος καπνούς: Ø 8 εκ. πίσω και επάνω
- Αγωγός θερμού αέρα μέσω 1 εξόδου Ø 8 εκ. **(Maison80+)**
- Ημερήσιος/εβδομαδιαίος προγραμματισμός
- Λειτουργία Easy Timer / Relax
- Σύστημα Smart με ενσωματωμένο Wi-Fi



MONDAY150++ EVO

* FR

- Foyer en vermiculite
- Sortie des fumées Ø 8 cm à l'arrière
- Ventilation frontal air chaud désactivable
- 2 sorties d'air chaud canalises Ø 8 cm
- Programmation journalière/hebdomadaire
- Fonction Easy Timer / Relax
- Système Smart avec Wi-fi intégré

* NL

- Vuurhaard in vermiculiet
- Rookgasafvoer: Ø 8 cm achterkant
- Frontale ventilatie hete lucht
- 2 gekanaliseerde warme lucht uitlaten Ø 8 cm
- Dag-/weekprogrammering
- Functie Easy Timer / Relax
- Smart-systeem met geïntegreerde wifi

* DE

- Feuerraum aus vermiculite
- Rauchauslass: Ø 8 cm hinten
- Frontal-Warmluftgebläse
- 2 kanalisierte Ausgänge Ø 8 cm
- Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung
- Funktion Easy Timer / Relax
- System Smart mit integriertem WLAN

* EN

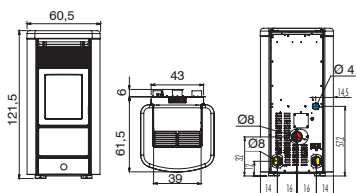
- Vermiculite combustion chamber
- Smoke outlet rear Ø 8 cm
- 2 rear hot-air duct outlet Ø 8 cm
- Front hot air ventilation
- Daily/weekly program
- Easy Timer / Relax function
- Smart system with built-in Wi-Fi

* EL

- Εστία από βερμικουλίτη
- Έξοδος καπνού: Ø 8 εκ. πίσω
- Βεντιλατέρ θερμού αέρα, μπροστά
- 2 έξοδοι θερμού αέρα με δυνατότητα διχοτεύσης μέσω αεραγωγού Ø 8 εκ.
- Ημερήσιος/εβδομαδιαίος προγραμματισμός
- Λειτουργία Easy Timer / Relax
- Σύστημα Smart με ενσωματωμένο Wi-Fi



céramique-acier
keramisch-Staal
keramik-stahl
ceramic-steel
Κεραμικο-χαλυβας



4,8-12,6



330



60,5x61,5x121,5h



E-SMART





Acier-céramique blanc opaque / Staal-keramisch mat wit
Stahl Keramik Mattweiß / Matt White ceramic-steel / Χάλυβας-κεραμικό σε λευκό ματ





3,8-8,1
3,8-9,8



210
255



73,5x49x49h
73,5x49x49h



PELLEK80 EVO PELLEK110+ EVO

* FR

- Foyer en fonte
- Sortie des fumées Ø 8 cm vers le haut
- Ventilation air chaud vers le front
- 1 sortie d'air chaud canalizable, Ø 6 cm (**Pellek110+ Evo**)
- Programmation journalière/hebdomadaire
- Fonction Easy Timer
- Système Smart avec Wi-fi intégré

* NL

- Gietijzeren vuurhaard
- Rookgasafvoer Ø 8 cm bovenkant
- Frontale ventilatie hete lucht
- 1 gekanaliseerde warme lucht uitlaat Ø 6 cm (**Pellek110+ Evo**)
- Dag-/weekprogramming
- Funzione Easy Timer
- Smart-systeem met geïntegreerde wifi

* DE

- Feuerraum aus Gusseisen
- Rauchauslass: Ø 8 cm oben
- Frontal-Warmluftgebläse
- Kanalisierung der Warmluft über 1 Auslass Ø 6 cm (**Pellek110+ Evo**)
- Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung
- Funktion Easy Timer
- System Smart mit integriertem WLAN

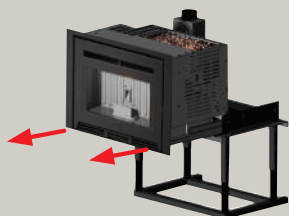
* EN

- Cast iron combustion chamber
- Smoke outlet upper Ø 8 cm
- Front hot air ventilation
- 1 hot-air duct outlet Ø 6 cm (**Pellek110+ Evo**)
- Daily/weekly program
- Easy Timer function
- Smart system with built-in WI-FI

* EL

- Εστία από χυτοσίδηρο
- Έξοδος καπνού Ø 8 εκ. επάνω
- Έξοδος καπνού Ø 8 εκ. επάνω
- 1 έξοδος θερμού αέρα με δυνατότητα διοχέτευσης μέσω αεραγωγού Ø 6 εκ. (**Pellek110+ Evo**)
- Ημερήσιος/εβδομαδιαίος προγραμματισμός
- Λειτουργία Easy Timer
- Σύστημα Smart με ενσωματωμένο Wi-Fi

Chargement à pellet à insert **ÉTEINT** (sans options)
Laden van pellets met inzetstuk **UIT** (zonder optie)
Pellets-Befüllung mit **AUSGESCHALTETEM** Einsatz (ohne option)
Pellet load with insert **OFF** (no optional)
Φόρτωση πέλλετ σε **ΣΒΗΣΜΕΝΟ** ένθετο (χωρίς πρόσθετα στοιχεία)



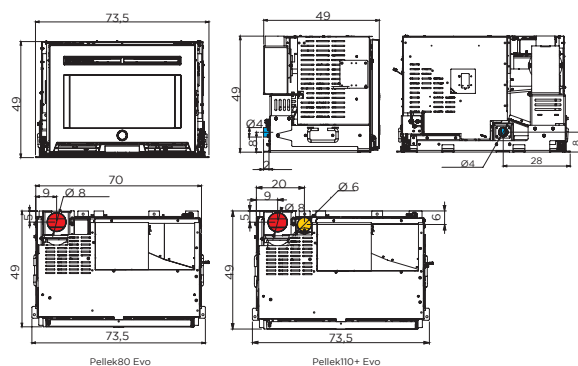
extraction sur glissières | extractie op geleiders | extraktion auf Gleitschienen | extraction on slide rails | εξαγωγή επάνω σε οδηγούς

Chargement des pellet à insert **ALLUMÉ** (avec options)
Laden van pellets met **INGESCHAKELDE** insert (met optional)
Pellets-Befüllung mit **INGESCHALTETEM** Einsatz (mit option)
Pellet load with insert **ON** (with optional)
Φόρτωση πέλλετ σε **ΑΝΑΜΜΕΝΟ** ένθετο (με πρόσθετα στοιχεία)



avec tiroir | met lade |
Über Schublade | Through the front
loading tray | με συρτάρι

par trappe | met valluik |
Über Einfüllrutsche |
Trapdoor fillin | με στόμιο



SPOT100 H

* FR

- Foyer acier et en vermiculite
- Sortie des fumées Ø 8 cm à l'arrière (latérale gauche ou vers le haut avec kit en option)
- Kit incorporé avec vase d'expansion fermé, circulateur et groupe de sécurité
- Programmation journalière/hebdomadaire
- Télécommande Slim

* NL

- Vuurhaard in staal en vermiculiet
- Rookgasafvoer Ø 8 cm achterkant (linkerzijde en bovenkant met optionele kit)
- Ingebouwde hydraulische set met gesloten expansievat, circulatiepomp en overdrukventiel
- Dag-/weekprogramming
- Slim afstandsbediening

* DE

- Feuerraum aus Stahl und vermiculite
- Rauchrohranschluss Ø 8 cm, hinten (oben oder seitlich links kit optional)
- Integrierter Hydraulikbausatz mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß, umwälzpumpe und Überdruckventil
- Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung
- Funksteuerung Slim

* EN

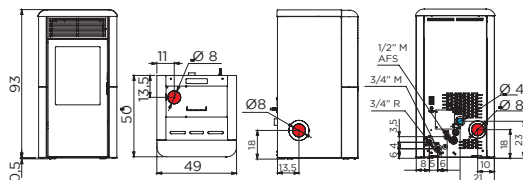
- Steel and Vermiculite combustion chamber
- Smoke outlet Ø 8 cm, rear (upper or left side whit kit optional)
- Incorporated hydraulic kit with closed expansion tank, circulator pump and pressure relief valve
- Daily/weekly program
- Remote control Slim

* EL

- Εστία από χάλυβα και βερμικουλίτη
- Έξοδος καπνού Ø 8 εκ. πίσω (αριστερή πλευρά ή επάνω με πρόσθετο κιτ)
- Ενσωματωμένο υδραυλικό κιτ με κλειστό δοχείο διαστολής, κυκλοφορητή και βαλβίδα υπερπίεσης
- Ημερήσιος/εβδομαδιαίος προγραμματισμός
- Τηλεχειριστήριο Slim



céramique
keramiek
keramik
ceramic
Κεραμικό



3,8-10,1



6,5



265



49x50x93h





Céramique blanc crème / Roomwit keramiek / Keramik Cremeweiß / Cream white ceramic / Κεραμικό σε κρεμ



Acier- céramique parchemin / Staal-keramiek pergamon / Stahl-Keramik Pergamentfarben /
Parchment steel-ceramic / Χάλυβας-κεραμικό σε χρώμα περγαμηνής



céramique-acier
keramisch-Staal
keramik-stahl
ceramic-steel
Κεραμικο-χάλυβας



DORE160 H

* FR

- Foyer en acier et fonte
- Sortie des fumées Ø 8 cm à l'arrière
- Ventilation air chaud vers le front
- Kit incorporé avec vase d'expansion fermé, circulateur et groupe de sécurité
- Programmation journalière/hebdomadaire

* NL

- Vuurhaard in staal en gietijzer
- Rookgasafvoer Ø 8 cm achterkant
- Frontale ventilatie hete lucht
- Ingebouwde hydraulische set met gesloten expansievat, circulatiepomp en overdrukventiel
- Dag-/weekprogramming

* DE

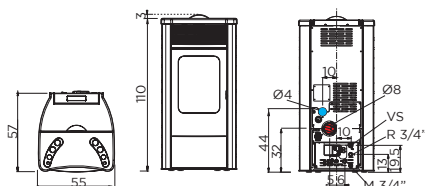
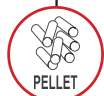
- Feuerraum aus Stahl und Gusseisen
- Rauchauslass: Ø 8 cm hinten
- Frontal-Warmluftgebläse
- Integrierter Hydraulikbausatz mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß, Umw lzpumpe und  berdruckventil
- Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung

* EN

- Steel and cast iron combustion chamber
- Smoke outlet rear Ø 8 cm
- Front hot air ventilation
- Incorporated hydraulic kit with closed expansion tank, circulator pump and pressure relief valve
- Daily/weekly program

* EL

- Εστία απ  χ λυβα και βερμικουλίτη
- Έξοδος καπνού: Ø 8 εκ. π σω
- Βεντιλατέρ θερμού α ρα, μπροστά
- Ενσωματωμένο υδραυλικ  κ τ με κλειστ  δοχείο διαστολής, κυκλοφορητ  και βαλβίδα υπερπίεσης
- Ημερήσιος/εβδομαδιαίος προγραμματισμός



4,8-16,2



11,8



420



55x57x113h



MONDAY190 H MONDAY230 H

* FR

- Foyer en acier
- Sortie des fumées Ø 8 cm à l'arrière
- Ventilation air chaud vers le front
- Vase d'expansion fermé incorporé
- Programmation journalière/hebdomadaire

* NL

- Vuurhaard in staal
- Rookgasafvoer: Ø 8 cm achterkant
- Frontale ventilatie hete lucht
- Gesloten expansievat
- Dag-/weekprogrammering

* DE

- Feuerraum aus Stahl
- Rauchauslass: Ø 8 cm hinten
- Frontal-Warmluftgebläse
- Geschlossenes Ausdehnungsgefäß inbegriffen
- Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung

* EN

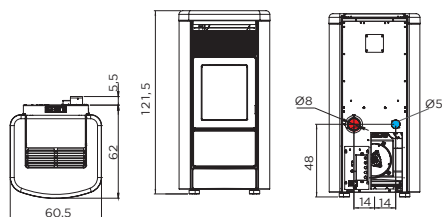
- Steel combustion chamber
- Smoke outlet rear Ø 8 cm
- Front hot air ventilation
- Closed expansion tank
- Daily/weekly program

* EL

- Εστία από χάλυβα
- Έξοδος καπνού: Ø 8 εκ. πίσω
- Βεντιλατέρ θερμού αέρα, μπροστά
- Κλειστό δοχείο διαστολής
- Ημερήσιος/εβδομαδιαίος προγραμματισμός



céramique-acier
keramisch-Staal
keramik-stahl
ceramic-steel
Κεραμικο-χάλυβας



5,4-19,2
5,4-22,8



15,5
19

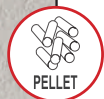


500
595



60,5x62x121,5h
60,5x62x121,5h





Acier - Céramique bordeaux / Staal-keramisch Bordeaux / Stahl Keramik Bordeaux /
Bordeaux steel-ceramic / Μπορντώ χάλυβας-κεραμικό





21,5
25,8
29,2



6-20,1
6-24
6-27



525
625
705



55x78x131
55x78x131
55x78x131



KAPPA200 KAPPA240 KAPPA270

* FR

- Foyer en acier et fonte
- Sortie des fumées Ø 8 cm à l'arrière
- Double porte isolée
- Vase d'expansion fermé incorporé
- Réservoir à granulés d'une capacité de 60 kg/94 l
- Programmation journalière/hebdomadaire
- Classe 5 selon norme EN 303-5

* NL

- Vuurhaard in staal en gietijzer
- Rookgasafvoer: Ø 8 cm achterkant
- Geïsoleerd dubbel luik
- Gesloten expansievat
- Capaciteit pelletreservoir 60 kg/94 l
- Dag-/weekprogramming
- Klasse 5 volgens EN 303-5.

* DE

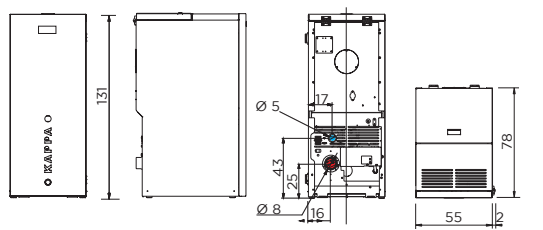
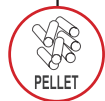
- Feuerraum aus Stahl und Gusseisen
- Rauchauslass: Ø 8 cm hinten
- Doppelt isolierte Tür
- Geschlossenes Ausdehnungsgefäß inbegriffen
- Tank 60 kg/94 L
- Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung
- Klasse 5 nach den Normen EN 303-5

* EN

- Steel and cast iron combustion chamber
- Smoke outlet rear Ø 8 cm
- Double insulated door
- Included closed expansion tank
- 60 kg/ 94 L tank
- Daily/weekly program
- Class 5 according to the standards: EN 303-5

* EL

- Εστία από χάλυβα και χυτοσίδηρο
- Έξοδος καπνού: Ø 8 εκ. πίσω
- Διπλή μονωμένη πόρτα
- Κλειστό δοχείο διαστολής
- Δοχείο πέλλετ χωρητικότητας 60 kg/94 L
- Ημερήσιος/εβδομαδιαίος προγραμματισμός
- Κλάση 5 βάσει προτύπου EN 303-5



DECOR EVO

* FR

- Foyer en fonte
- Sortie des fumées Ø 15 cm vers le haut
- Anneaux amovibles pour réchauffer les aliments
- Bûches de bois de 33 cm en position verticales

* NL

- Gietijzeren vuurhaard
- Rookgasafvoer Ø 15 cm, bovenkant
- Verwijderbare ringen voor het opwarmen van gerechten
- Houtblokken tot 33 cm verticaal

* DE

- Feuerraum aus Gusseisen
- Rauchrohranschluss Ø 15 cm oben
- Abnehmbare Ofenringe zum Erwärmen von Speisen
- Länge der Holzscheite bis zu 33 cm hochkant

* EN

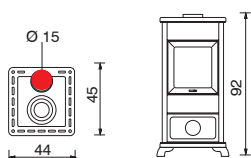
- Cast iron combustion chamber
- Smoke outlet Ø 15 cm upper
- Removable rings for heating food
- Log length up to 33 cm vertical

* EL

- Εστία από χυτοσίδηρο
- Έξοδος καπνού Ø 15 εκ., επάνω
- Αφαιρούμενοι δακτύλιοι για το ζέσταμα των φαγητών
- Κούτσουρα ξύλου έως 33 εκ. κάθετα



céramique
keramiek
keramik
ceramic
κεραμικό



7,5



195



44x45x92h





Céramique tourterelle / Taupe keramik / Keramik Taubengrau /
Dove grey ceramic / Γκρι κεραμικό «dove grey»



Céramique bordeaux / Bordeaux keramiek /Keramik Bordeaux / Bordeaux ceramic /
Μπορντώ κεραμικό



céramique
keramiek
keramik
ceramic
κεραμικό



DECOR C EVO



* FR

- Foyer en fonte
- Sortie des fumées Ø 15 cm vers le haut
- Anneaux amovibles pour réchauffer les aliments
- B ches de bois de 33 cm en position verticales
- Four en acier inoxydable
(dimensions intérieures cm 27x30x24h)

* NL

- Gietijzeren vuurhaard
- Rookgasafvoer Ø 15 cm, bovenkant
- Verwijderbare ringen voor het opwarmen van gerechten
- Houtblokken tot 33 cm verticaal
- Roestvrijstalen oven (interne afmetingen cm 27x30x24h)

* DE

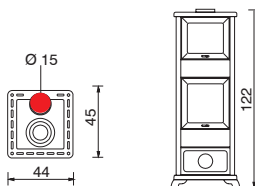
- Feuerraum aus Gusseisen
- Rauchrohranschluss Ø 15 cm oben
- Abnehmbare Ofenringe zum Erwärmen von Speisen
- Länge der Holzscheite bis zu 33 cm hochkant
- Mit edelstahl ofen (Innenma e cm 27x30x24h)

* EN

- Cast iron combustion chamber
- Smoke outlet Ø 15 cm upper
- Removable rings for heating food
- Log length up to 33 cm vertical
- With stainless steel oven (interior dimensions 27x30x24h cm)

* EL

- Εστία από χυτοσίδηρο
- Έξοδος καπνού Ø 15 εκ., επάνω
- Αφαιρούμενοι δακτύλιοι για το ζέσταμα των φαγητών
- Κούτσουρα ξύλου  ς 33 εκ. κ θ τα
- Φ  ρνος    από ανοξείδωτο χ λυβα ( σωτερικές διαστάσεις 27x30x24h εκ.)



7,5



195



44x45x122h



FANCY EVO

* FR

- Foyer en fonte
- Sortie des fumées Ø 15 cm vers le haut
- Anneaux amovibles pour réchauffer les aliments
- Bûches de bois de 40 cm en position verticales

* NL

- Gietijzeren vuurhaard
- Rookgasafvoer Ø 15 cm, bovenkant
- Verwijderbare ringen voor het opwarmen van gerechten
- Houtblokken tot 40 cm verticaal

* DE

- Feuerraum aus Gusseisen
- Rauchrohranschluss Ø 15 cm oben
- Abnehmbare Ofenringe zum Erwärmen von Speisen
- Länge der Holzscheite bis zu 40 cm hochkant

* EN

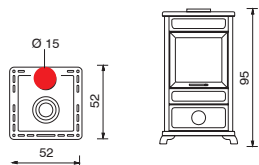
- Cast iron combustion chamber
- Smoke outlet Ø 15 cm upper
- Removable rings for heating food
- Log length up to 40 cm vertical

* EL

- Εστία από χυτοσίδηρο
- Έξοδος καπνού Ø 15 εκ., επάνω
- Αφαιρούμενοι δακτύλιοι για το ζέσταμα των φαγητών
- Κούτσουρα ξύλου έως 40 εκ. κάθετα



céramique
keramiek
keramik
ceramic
κεραμικό



10,8



280



52x52x95h





Céramique cuir / Keramiek leer / Keramik Leder / Leather c ramic / Κεραμικό δ ρμα





FIREK 1 FIREK 2 FIREK 3

* FR

- Foyer en acier et fonte
- Sortie des fumées Ø 20 cm vers le haut
- Fonctionnement par ventilation forcée
- 2 sorties d'air chaud canalissables, Ø 14 cm
- Post-combustion

* NL

- Vuurhaard in staal en gietijzer
- Rookgasafvoer Ø 20 cm, bovenkant
- Geforceerde ventilatie
- Kanalisatie hete lucht door middel van 2 uitgangen Ø 14 cm
- Naverbranding

* DE

- Feuerraum aus Stahl und Gusseisen
- Rauchrohranschluss Ø 20 cm oben
- Funktionsweise mit Warmluftgebläse
- 2 kanalisierbare Ausgänge Ø 14 cm
- Nachbrennsystem

* EN

- Steel and cast iron combustion chamber
- Smoke outlet Ø 20 cm upper
- Forced ventilation
- 2 hot-air duct outlet Ø 14 cm
- Post-combustion system

* EL

- Εστία από χάλυβα και χυτοσίδηρο
- Έξοδος καπνού Ø 20 εκ., επάνω
- Βεβιασμένος εξαερισμός
- Αγωγός θερμού αέρα μέσω 2 εξόδων Ø 14 εκ.
- Σύστημα μετα-καύσης



15,2
15,2
15,2



395
395
395



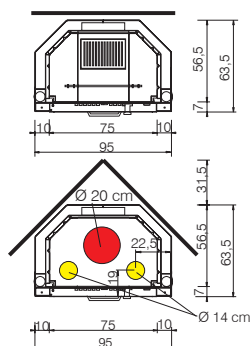
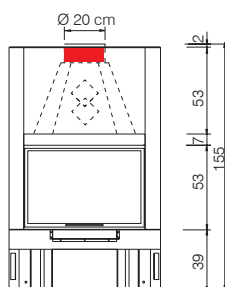
95x63,5x155h
95x66x155h
95x62x155h



FIREK 1 **FIREK 2** **FIREK 3**



Firek 1



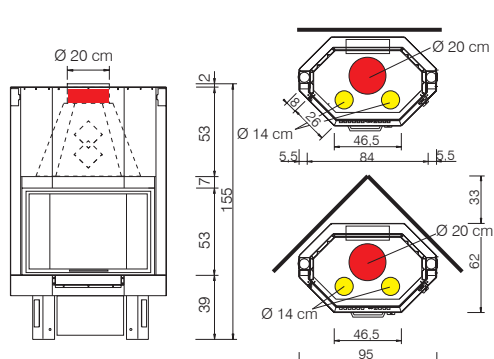
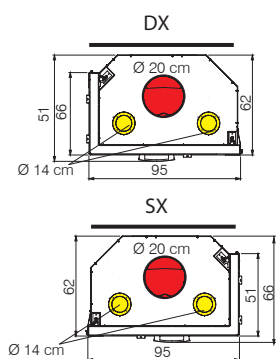
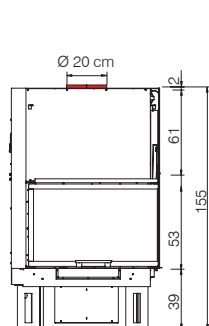


Firek 2
SX

Firek 2
DX



Firek 3



		CÉRAMIQUE KERAMIEK KERAMIK CERAMIC ΚΕΡΑΜΙΚΟ								
		Blanc opaque Mat wit Mattweiß Matt white Λευκό ματ	Blanc Wit Weiß White Λευκό	Blanc crème Roomwit Cremeweiß Cream white Κρεμ	Tourterelle Taupe Taubengrau Dove grey Γκρι «dove grey»	Bordeaux Bordeaux Bordeaux Bordeaux Μπορντώ	Noir opaque Mat zwart Mattschwarz Matt Black Μαύρο ματ	Gris foncé Donkergrijs Dunkelgrau Dark grey Σκούρο γκρι	Cuir Leer Lederer Leather Δέρμα	Parchemin Pergamon Pergamentfarben Parchment Περγαμηνή
Berry90+	↗ Ø8	○	/	/	●	●	/	/	/	/
Cell80+	↑ Ø8	/	/	/	/	/	/	/	/	/
	↑↑↑ Ø8/13	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Daily130++	↗ Ø8	○	/	/	●	●	/	/	/	/
Decor Evo	↑Ø15	/	/	/	●	●	/	/	●	/
Decor C Evo	↑Ø15	/	/	/	●	●	/	/	●	/
Dub100++	↑ Ø8	○	/	/	●	●	●	/	/	/
Entity90+	↑ Ø8	/	/	/	/	/	/	/	/	/
	↑↑↑ Ø8/13	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Fancy Evo	↑Ø15	/	/	/	●	●	/	/	●	/
Gotha70	↑ Ø8	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Like80	↑ Ø8	○	/	/	●	●	/	/	/	/
	↑ Ø8	/	/	/	/	/	/	/	/	/
	↗ Ø8	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Maison80	↗ Ø8	/	/	/	●	●	/	/	●	/
Maison80+	↗ Ø8	/	/	/	●	●	/	/	●	/
Metro110+	↗ Ø8	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Spot100 H	↗ Ø8	/	/	○	/	●	/	●	/	/
Spy110+	↗ Ø8	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Tweed90+	↑ Ø8	/	/	/	/	/	/	/	/	/
	↗ Ø8	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Yung130++	↗ Ø8	○	/	/	●	●	●	/	/	/
Zone80	↗ Ø8	/	/	/	/	/	/	/	/	/
CÉRAMIQUE-ACIER KERAMIEK-STAAI KERAMIK-STAHl CERAMIC-STEEL ΚΕΡΑΜΙΚΟ-ΧΑΛΥΒΑΣ										
Dore160 H	↗ Ø8	/	○	/	/	●	/	/	/	●
Monday150++ Evo	↗ Ø8	○	/	/	/	●	/	●	/	/
Monday190 H	↗ Ø8	○	/	/	/	●	/	●	/	/
Monday230 H	↗ Ø8	○	/	/	/	●	/	●	/	/

		ACIER STAAL STAHL STEEL ΧΑΛΥΒΑΣ				VERRE GLAS GLAS GLASS ΓΥΑΛΙ	
		Blanc perle Parelwit Perlweißem Pearl white Λευκό περλέ	Beige gris Taupe Taubengrau Dove grey Γκρι «dove grey»	Bordeaux Bordeaux Bordeaux Bordeaux Μπορντώ	Noir opaque Mat zwart Matt Schwarz Matt black Μαύρο ματ	Blanc Wit Weiß White Λευκό	Noir Zwart Schwarz Black Μαύρο
Berry90+	↗ Ø8	/	/	/	/	/	/
Cell80+	↑ Ø8	○	●	●	●	/	/
	↑  Ø8/13	○	/	/	●	/	/
Daily130++	↗ Ø8	/	/	/	/	/	/
Decor Evo	↑ Ø15	/	/	/	/	/	/
Decor C Evo	↑ Ø15	/	/	/	/	/	/
Dub100++	↑ Ø8	/	/	/	/	/	/
Entity90+	↑ Ø8	○	●	●	●	/	/
	↑  Ø8/13	○	/	/	●	/	/
Fancy Evo	↑ Ø15	/	/	/	/	/	/
Gotha70	↑ Ø8	○	●	●	●	/	/
Like80	↑ Ø8	/	/	/	/	/	/
	↑ Ø8	○	●	●	●	/	/
	↗ Ø8	○	/	/	●	/	/
Maison80	↗ Ø8	/	/	/	/	/	/
Maison80+	↗ Ø8	/	/	/	/	/	/
Metro110+	↗ Ø8	○	●	●	●	/	/
Spot100 H	↗ Ø8	/	/	/	/	/	/
Spy110+	↗ Ø8	○	●	●	●	○	●
Tweed90+	↑ Ø8	○	●	●	●	○	●
	↗ Ø8	/	/	/	●	○	/
Yung130++	↗ Ø8	/	/	/	/	/	/
Zone80	↗ Ø8	○	●	●	●	/	/



Berry90+	•	•	n° 1	•	R optional	•	•	•	•	•	•	•	/
Cell80+	•	•	n° 1	•	R optional	•	•	•	•	•	•	•	/
Daily130++	•	•	n° 2	•	R optional	•	•	•	•	•	•	•	/
Decor Evo	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Decor C Evo	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Dore160 H	/	/	/	•	T optional	•	•	•	•	•	/	/	•
Dub100++	•	•	n° 2	•	R optional	•	•	•	•	•	•	•	/
Entity90+	•	•	n° 1	•	R optional	•	•	•	•	•	•	•	/
Fancy Evo	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Firek 1	/	/	n° 2	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Firek 2	/	/	n° 2	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Firek 3	/	/	n° 2	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Gotha70	•	•	/	•	R optional	•	•	•	•	•	•	•	/
Kappa200	/	/	/	•	/	•	•	•	•	•	/	/	/
Kappa240	/	/	/	•	/	•	•	•	•	•	/	/	/
Kappa270	/	/	/	•	/	•	•	•	•	•	/	/	/
Like80	•	•	/	•	R optional	•	•	•	•	•	•	•	/
Maison80	/	/	/	•	R optional	•	•	•	•	•	•	•	/
Maison80+	/	/	n° 1	•	R optional	•	•	•	•	•	•	•	/
Metro110+	•	•	n° 1	•	R optional	•	•	•	•	•	•	•	/
Monday150++ Evo	/	/	n° 2	•	R optional	•	•	•	•	•	•	•	/
Monday190 H	/	/	/	•	/	•	•	•	•	•	/	/	•
Monday230 H	/	/	/	•	/	•	•	•	•	•	/	/	•
Pellek110+ Evo	/	/	n° 1	•	R optional	•	•	•	•	•	/	•	/
Pellek80 Evo	/	/	/	•	R optional	•	•	•	•	•	/	•	/
Spot100 H	/	/	/	•	T	•	•	•	•	•	/	/	/
Spy110+	•	•	n° 1	•	R optional	•	•	•	•	•	•	•	/
Tweed90+	•	•	n° 1	•	R optional	•	•	•	•	•	•	•	/
Yung130++	•	•	n° 2	•	R optional	•	•	•	•	•	•	•	/
Zone80	•	•	/	•	R optional	•	•	•	•	•	•	•	/



Berry90+	/	3,4-9,2	/	90,9	240	0,8-2,1	10-25	20	V	/	46x49x104h	125	Ø8 ↗	Ø8/13 optional
Cell80+	/	2,8-7,7	/	90,5	200	0,6-1,8	8-25	15	V	/	79,5x30,5x105h	125	Ø8 ↑	Ø8/13
Daily130++	/	3,7-12,5	/	90,2	325	0,8-2,9	8-29	23	V	/	63x61x120h	210	Ø8 ↗	Ø8/13 optional
Decor Evo	/	7,5	/	86,5	195	1,9	/	/	G	/	44x45x92h	109	Ø15 ↑	/
Decor C Evo	/	7,5	/	86,5	195	1,9	/	/	G	/	44x45x122h	134	Ø15 ↑	/
Dore160 H	/	4,8-16,2	11,8	91,6	420	1-3,7	8-30	30	A-G	12	55x57x113h	224	Ø8 ↗	/
Dub100++	/	3,9-10,1	/	88,1	265	0,9-2,4	7-19	17	V	/	95x36x112h	155	Ø8 ↑	/
Entity90+	/	3,9-8,7	/	88,1	225	0,9-2,1	8-19	17	V	/	95x31x107h	120	Ø8 ↑	Ø8/13
Fancy Evo	/	10,8	/	86,1	280	2,7	/	/	G	/	52x52x95h	147	Ø15 ↑	/
Firek 1	/	15,2	/	78	395	4,2	/	/	A-G	/	95x63,5x155h	251	Ø20 ↑	/
Firek 2	/	15,2	/	78	395	4,2	/	/	A-G	/	95x66x155h	252	Ø20 ↑	/
Firek 3	/	15,2	/	78	395	4,2	/	/	A-G	/	95x62x155h	243	Ø20 ↑	/
Gotha70	/	2,7-6,7	/	88,4	175	0,6-1,6	8-20	12	V	/	71x30x97h	105	Ø8 ↑	/
Kappa200	21,5	/	6-20,1	93,5	525	1,3-4,5	13-46	60 kg 94 l	A-G	40	55x78x131h	302	Ø8 ↗	/
Kappa240	25,8	/	6-24	92,9	625	1,3-5,4	11-46	60 kg 94 l	A-G	40	55x78x131h	335	Ø8 ↗	/
Kappa270	29,2	/	6-27	92,5	705	1,3-6,1	10-46	60 kg 94 l	A-G	40	55x78x131h	328	Ø8 ↗	/
Like80	/	3,4-7,6	/	90,8	200	0,8-1,7	9-19	15	V	/	52x52x101h	90/120	Ø8 ↗	Ø8/13 optional
Maison80	/	2,5-8,2	/	88,7	215	0,6-1,9	8-25	15	V	/	51x56x100h	151	Ø8 ↗	/
Maison80+	/	2,5-8	/	91,5	210	0,6-1,8	8-25	15	V	/	51x56x100h	154	Ø8 ↗	/
Metro110+	/	3,7-10,5	/	91,9	275	0,8-2,4	10-29	23	V	/	54x56x117h	160	Ø8 ↗	Ø8/13 optional
Monday150++ Evo	/	4,8-12,6	/	90,9	330	1,1-2,9	11-29	32	V	/	60,5x61,5x121,5	181	Ø8 ↗	/
Monday190 H	/	5,4-19,2	15,5	91,7	500	1,2-4,4	7-25	30	A	20	60,5x62x121,5	260	Ø8 ↗	/
Monday230 H	/	5,4-22,8	19	91,6	595	1,2-5,2	6-25	30	A	20	60,5x62x121,5	260	Ø8 ↗	/
Pellek110+ Evo	/	3,8-9,8	/	89,3	255	1-2,3	5-11	11	G	/	73,5x49x49h	151	Ø8 ↑	/
Pellek80 Evo	/	3,8-8,1	/	91,2	210	1-1,9	6-11	11	G	/	73,5x49x49h	147	Ø8 ↑	/
Spot100 H	/	3,8-10,1	6,5	91,2	265	0,9-2,3	6-16	14	A-V	10	49x50x93h	150	Ø8 ↗	/
Spy110+	/	3,7-10,5	/	91,9	275	0,8-2,4	9-28	22	V	/	55x56x121h	130	Ø8 ↗	Ø8/13 optional
Tweed90+	/	3,4-9,2	/	90,9	240	0,8-2,1	7-19	15	V	/	50x50x101h	95	Ø8 ↗	Ø8/13 optional
Yung130++	/	3,7-12,5	/	90,2	325	0,8-2,9	8-28	22	V	/	54x57x122h	155	Ø8 ↗	Ø8/13 optional
Zone80	/	3,4-7,6	/	90,8	200	0,8-1,7	9-19	15	V	/	46x49x95h	95	Ø8 ↗	Ø8/13 optional

* FR

* NL

**Installation coaxiale****Instalación coaxial****Air Tight**

Les poêles étanches sont complètement hermétiques par rapport à la pièce où ils sont installés

Air Tight

Volledig luchtdichte kachels ten opzichte van de installatieomgeving.

**Passive House**

Idéal pour les maisons passives modernes

Passive House

Geschikt voor moderne passieve woningen

**Autocheck a froid**

Permet d'identifier des inconvénients éventuels

Autocheck

Hiermee kunnen eventuele fouten worden opgespoord

**Autoclean**

Nettoyage automatique du creuset

Autoclean

automatisch schoonmaken van de kroes

***Canalisation*****Kanalisatie****Confortclima**

Le poêle s'éteint lorsque la température souhaitée est atteinte

Confortclima

De kachel schakelt uit bij de gewenste temperatuur

**Ventilation**

d'air chaud modulable et désactivable

Ventilatie

gemoduleerde warme lucht kan worden uitgeschakeld

**Programmateur horaire**

allumage/extinction à l'heure souhaitée

Tijdprogrammering

in-/uitschakelen op de gewenste tijd

**Easy Timer**

Simplification de la programmation de l'allumage et de l'extinction différés

Easy Timer

Vereenvoudiging van uitgestelde in-/uitschakel-programmering

**Relax**

Ventilation d'air chaud désactivable

Relax

Heteluchtventilatie kan worden uitgeschakeld

**Fire Control**

Modulation automatique de la combustion pour éviter le gaspillage

Fire Control

Automatische verbrandingsmodulatie om verspilling te voorkomen

**Panneau synoptique****Beeldscherm**

E-Smart est le système innovant, avec **WI-FI intégré**

E-Smart is het innovatieve systeem met **geïntegreerde wifi**



T Télécommande
R Radiocommande **SMART**

T Afstandsbediening
R **SMART** afstandsbediening

* **FR** La chaleur à la sortie d'une canalisation varie selon la longueur de celle-ci, de son installation et des conditions d'utilisation. C'est pour ces raisons que nous conseillons toujours de bien dimensionner le système de canalisation. **NL** De lengte van de kanalisatie en de uitgangstemperatuur aan de uitlaat zijn afhankelijk van de gebruiks- en installatieomstandigheden. Wij raden u aan het kanaalsysteem op maat te maken. **DE** Die

* DE

* EN

* EL

Koaxiale Installation**Coaxial installation****Ομοαξονική εγκατάσταση****Air Tight**

Raumluftunabhängige Öfen, gegenüber der Installationsumgebung komplett abgedichtet

Air Tight

Fully airtight stoves with respect to the rooms where they are installed

Air Tight

Στεγανές σόμπες που είναι πλήρως ερμητικές σε σχέση με τον χώρο εγκατάστασης

Passive House

Geeignet für moderne Passivhäuser

Passive House

Suitable for modern passive houses

Passive House

Ιδανικό για τις σύγχρονες παθητικές οικίες

Autocheck

Automatischer Reinigung des Brenntiegels

Cold Autocheck

Allows identification of any problems

"Ψυχρό Autocheck

Επιτρέπει τον εντοπισμό πιθανών προβλημάτων"

Autoclean

Automatische Reinigung der Brennerschale

Autoclean

Automatic cleaning of the burning pot

Autoclean

Αυτόματος καθαρισμός του δοχείου καύσης

Kanalisation**Ducting***** Διοχέτευση μέσω αεραγωγού****Confortclima**

Der Ofen schaltet sich bei Erreichen der gewünschten Temperatur ab

Confortclima

The stove switches off at the desired temperature

Confortclima

Η σόμπα σβήνει μόλις φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία

Warmluftgebläse

modulierbar und deaktivierbar

Hot air ventilation

modulable and deactivatable

Βεντιλατέρ

θερμού αέρα με δυνατότητα ρύθμισης και απενεργοποίησης

Stundenprogrammierer

Ein- und Ausschalten zur gewünschten Uhrzeit

Time programmer

desired ON/OFF times

Χρονοδιακόπτης

ενεργοποίηση/απενεργοποίηση κατά την επιθυμητή ώρα

Easy Timer

Vereinfachung der Programmierung von verzögertem Ein- und Ausschalten

Easy Timer

Simplification of delayed ON/OFF programming

Easy Timer Απλοποίηση του προγραμματισμού νεργοποίησης/ απενεργοποίησης

Relax

Deaktivierbares Warmluftgebläse

Relax

Hot air ventilation that can be deactivated

Relax

Βεντιλατέρ θερμού αέρα με δυνατότητα απενεργοποίησης

Fire Control

Automatische Verbrennungsmodulation zur Vermeidung von Kraftstoffverschwendung

Fire Control

Automatic combustion modulation to avoid wastage

Fire Control

Αυτόματη ρύθμιση της καύσης για την αποφυγή σπατάλης

Bedienfeld**Display****Οθόνη**

E-Smart ist das innovative System mit **integriertem WLAN**

E-Smart is the innovative system with **integrated Wi-Fi**

E-Smart, ένα καινοτόμο σύστημα με **ενσωματωμένο Wi-Fi**

T Fernbedienung
R Funkfernbedienung **SMART**

T Remote control
R Remote control **SMART**

T Τηλεχειριστήριο
R Ραδιοχειριστήριο **SMART**

Länge der Kanalisation und die Temperatur am Auslass hängen von den Verwendungs- und Installationsbedingungen ab. Wir empfehlen eine Dimensionierung des Kanalsystems durchzuführen. **EN** Ducting length and vent outlet temperature, depend on the conditions of use and installation. It is therefore suggested to size the ducting system. **EL** Το μήκος του αεραγωγού και η θερμοκρασία στην έξοδο του αέρα εξαρτώνται από τις συνθήκες χρήσης και εγκατάστασης. Συνιστάται επομένως η διαστασιολόγηση του συστήματος αεραγωγού.

* FR	* NL	* DE	* EN	* EL
 *Volume de chauffe	*Verwarmbaar volume	*Beheizbarer Rauminhalt	*Heatable volume	* Θερμαινόμενος όγκος
 **Consommation min max	**Verbruik min max	**Verbrauch min max	**Consumption min max	**Κατανάλωση ελάχ.-μέγ.
 Puissance au foyer	Vermogen naar de vuurhaard	Feuerungs-wärmeleistung	Power (input)	Ισχύς στην εστία
 Puissance utile min-max	Min-max nuttig vermogen	Leistung min-max	Power min-max	Ωφέλιμη ισχύς ελάχ.-μέγ.
 Puissance eau	Vermogen naar water	Wasser	Power Water	Ισχύς στο νερό
 Réservoir	Pelletreservoir	Pelletbehälter	Pellet hopper	Δοχείο πέλλετ
 Contenu d'eau	Watergehalte	Wasserinhalt	Water capacity	Χωρητικότητα νερού

* **FR** Le volume de chauffe est calculé sur la base d'une nécessité de 33 kcal/m³h. Ce volume peut donc varier sensiblement selon le degré d'isolation de l'habitation, son exposition, sa zone climatique, etc. **NL** Is berekend op basis van een behoefte van 33 kcal/m³h. Hetzelfde volume kan dus aanzienlijk variëren, afhankelijk van de mate van isolatie van het huis, de ligging, de klimaatzone, enz.). **DE** Das heizbare Volumen wird auf Grundlage eines Bedarfs von 33 kcal/m³h berechnet. Dies Volumen kann aber spürbar variieren und zwar in Abhängigkeit davon, wie die Wohnung isoliert wurde, wie sie liegt, in welcher Klimazone sie sich befindet etc. **EN** The heatable volume is calculated based on a requirement of 33 kcal/m³h. The same volume may therefore vary considerably depending on the level of insulation in the home, its exposure, the climatic area, etc. **EL** Ο θερμαινόμενος όγκος υπολογίζεται με βάση την απαίτηση για 33 kcal/m³h. Ο ίδιος όγκος ενδέχεται επομένως να διαφέρει σημαντικά ανάλογα με τον βαθμό μόνωσης του σπιτιού, την έκθεσή του, την κλιματική ζώνη, κτλ.).

** **FR** Pour le calcul de la consommation de combustible, on a utilisé une puissance calorifique de 4,8 kW/kg pour les granulés et de 4,6 kW/kg pour le bois. **NL** Voor de berekening werd een verbrandingswaarde van 4,6 kW/kg gebruikt voor hout en 4,8 kW/kg voor pellets. **DE** Zur Berechnung des Brennstoffverbrauchs wird ein Heizwert von 4,8 kW/kg für Pellets und 4,6 kW/kg für Holz verwendet. **EN** The calculation of fuel consumption assumes a calorific value of 4.8 kW/kg for pellets and 4.6 kW/kg for wood. **EL** Για τον υπολογισμό χρησιμοποιήθηκε θερμόγονος δύναμη 4,6 kW/kg για το ξύλο και 4,8 kW/kg για το πέλλετ.

* FR	* NL	* DE	* EN	* EL
Rendement	Rendement	Pelletbehälter	Efficiency	Απόδοση
Autonomie min-max	Autonomie min - max	Brandduur min-max	Autonomy min-max	Αυτονομία ελάχ.-μέγ.
Dimensions	Afmetingen	Maße von	Dimensions	Διαστάσεις
Pods avec emballage	Gewicht met verpakking	Gewicht	Weight with package	Βάρος με συσκευασία
***Sortie fumées ↑ Vers le haut ↗ à l'arrière ➡ Latérale	***Rookgasafvoer ↑ Bovenkant ↗ Achterkant ➡ Zijkant	***Rauchauslässe ↑ Oben ↗ Hinten ➡ Seitlich	***Smoke outlet ↑ Top ↗ Rear ➡ Side	***Έξοδος καπνού ↑ ΕΠΑΝΩ ↗ ΠΙΣΩ ➡ ΠΛΑΪ
Foyer G: Fonte A: Acier R: Réfractaire V: Vermiculite E: Ecokeram	Vuurhaard G: Gietijzer A: Staal R: Vuurvast V: Vermiculiet E: Ekokeram	Brennraum G: Gußeisen A: Stahl R: Schamottsteine V: Vermiculite E: Ecokeram	Hearth G: Cast Iron A: Steel R: Refractory V: Vermiculite E: Ecokeram	Εστία G: Χυτοσίδηρος A: Χάλυβας R: Πυρότουβλο V: Βερμικουλίτης E: Ekokeram

*** **FR** Le diamètre de la sortie des fumées n'est pas le diamètre du système de cheminée qui doit être dimensionné selon les normes nationales et locales et en particulier, mais non exhaustif, EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457. **NL** de Ø van de rookafvoer is niet de Ø van het schoorsteensysteem, dat moet worden gedimensioneerd volgens de nationale en plaatselijke normen en met name, maar niet uitsluitend, EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457. **DE** Der Durchmesser des Rauchauslasses ist nicht der Durchmesser des Schornsteinsystems, der gemäß den nationalen und lokalen Normen und insbesondere, jedoch nicht erschöpfend, EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457 dimensioniert werden muss. **EN** The flue outlet Ø is not that of the chimney system, which must be sized in accordance with national and local standards and in particular, but not limited to, EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457. **EL** Η διάμετρος της εξόδου του καπνού δεν είναι η διάμετρος του συστήματος της καπνοδόχου που θα πρέπει να διαστασιολογηθεί σύμφωνα με την εθνική και τοπική νομοθεσία και ιδιαίτερα, αλλά όχι μόνο, με τα EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457.



ECODESIGN

* FR | CERTIFICATION

Les produits, en plus de la norme CE, en fonction des normes:

EN 13229 Foyers - EN 13240 Poêles à bois

EN 14785 Poêles à pellet - EN 303-5 Chaudières

selon les nécessités, respectent les critères de:

FLAMME VERTE: Marque de certification française de qualité

Blmsch: Rexistences allemandes pour les appareils de chauffage domestiques

BAFA: Du ministère de l'énergie Allemande

EKO SKLAD: Ministère slovène de l'énergie

* NL | CERTIFICATEN

Hout- en pelletgestookte producten hebben een CE-markering volgens de normen:

EN 13229 - gesloten houthaarden

EN 13240 - houtkachels

EN 14785 - pelletkachels

EN 303-5 - ketels

zoals vereist, voldoen aan de criteria van:

FLAMME VERTE - Franse kwaliteitscertificering

BimSchV - vereisten voor de Duitse markt

BAFA - Duits ministerie van Energie

EKO SKLAD - Sloveens ministerie van Energie

* DE | BESCHEINIGUNGEN

Die Produkte, zusätzlich zur CE-Kennzeichnung, laut Normen:

EN 13229 Kamineisätze - EN 13240 Kaminöfen

EN 14785 Pellet-Kaminöfen - EN 303-5 Heizkessel

Entsprechen, je nach Bedarf, folgenden Kriterien:

Flamme Verte: Französisches Zertifizierungszeichen der Qualität

Blmsch: Deutsche Anforderungen an Haushaltsfeuerungsgeräte

BAFA: Deutsche Förderung von Energie und Klimaschutz

EKO SKLAD: Slowenischen Ministerium für Energie

* EN | CERTIFICATION

Products, in addition to the CE marking and according to rules:

EN 13229 Fireplaces - EN 13240 Wood-stoves

EN 14785 Pellet stoves - EN 303-5 Boilers

in accordance with need, shall comply with the criteria set by:

Flamme Verte: French quality certification

Blmsch: German requirement for domestic heating appliance

BAFA: German Energy Ministry

EKO SKLAD: Slovenian Ministry of Energy.

* EL | ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Τα προϊόντα ξύλου και πέλλετ, εκτός από τη σήμανση CE, σύμφωνα με τα πρότυπα:

EN 13229 - κλειστά τζάκια ξύλου

EN 13240 - ξυλόσομπες

EN 14785 - σόμπες πέλλετ

EN 303-5 - λέβητες

και ανάλογα με τις ανάγκες, πληρούν τα κριτήρια των:

FLAMME VERTE - Πιστοποίηση ποιότητας της Γαλλίας

BimSchV - Απαιτήσεις για την γερμανική αγορά

BAFA - Υπουργείο Ενέργειας της Γερμανίας

EKO SKLAD - Υπουργείο Ενέργειας της Σλοβενίας

* FR |

Définit les exigences minimales que les produits à combustible solide utilisés pour le chauffage doivent respecter pour pouvoir être commercialisés sur le marché européen. Chaudières à partir du 2020, pour tous les autres produits à partir du 2022.

* NL |

Hierin worden de minimumvereisten vastgesteld waaraan vaste brandstoffen voor verwarming moeten voldoen om op de Europese markt te mogen worden gebracht: ketels vanaf 2020, andere producten vanaf 2022.

* DE |

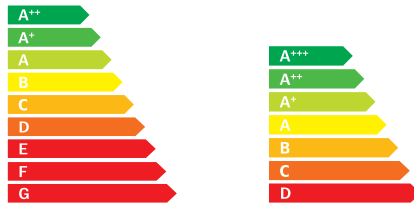
Sie legt die Mindestanforderungen fest, die zum Heizen eingesetzte Festbrennstoff-Geräte erfüllen müssen, damit sie auf dem europäischen Markt in Verkehr gebracht werden können. Heizkessel ab 2020, für alle anderen Produkte ab 2022.

* EN |

This defines the minimum requirements that appliances burning solid fuels, used for heating, need to comply with in order to be admitted to the European market, boilers from 2020, for all other products from 2022.

* EL |

Ορίζει τις ελάχιστες απαιτήσεις που πρέπει να πληρούνται από τα προϊόντα που καίνε στερεά καύσιμα για τη θέρμανση, προκειμένου να μπορούν να διατεθούν στην ευρωπαϊκή αγορά: λέβητες από το 2020, άλλα προϊόντα από το 2022.



* FR | CLASSES ÉNERGÉTIQUES

Les produits **EK63** disposent d'un étiquetage énergétique conforme aux règlements de l'UE 2015-1186/1187/1188.

* NL | ENERGIEKLASSES

EK63-producten hebben een energielabel volgens de EU-voorschriften 2015-1186/1187/1188.

* DE | ENERGIEKLASSEN

Alle **EK63**-Produkte fallen in die Energieeffizienzklassen, Nach EU-Richtlinien 2015-1186/1187/1188.

* EN | ENERGY EFFICIENCY CLASSES

All **EK63** products meet the criteria of energy efficiency classes, according to the UE 2015-1186/1187 Regulation.

* EL | ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΕΣ ΚΛΑΣΕΙΣ

Τα προϊόντα EK63 πληρούν τα κριτήρια των κλάσεων ενεργειακής απόδοσης σύμφωνα με τους κανονισμούς της ΕΕ 2015-1186/1187/1188.

*** FR | FLAMME VERTE**



Defiscalisation pour l'achat des cheminées, foyers
chaudières, thermopoeles, poeles a granule et bois.

*** FR | AIDES DE L'ÉTAT**

Pour informations voir:
<https://www.edilkamin.com/fr/aides-de-letat>

*** FR | AIDES PUBLIQUES
POUR LE BELGIQUE**

Prime à l'Energie - Région Wallonne

Pour informations voir:
<https://www.edilkamin.com/fr/aides-de-letat>



Berry90+	38-41
Cell80+	54-57
Daily130++	46-49
Decor Evo	80-81
Decor C Evo	82-83
Dore160 H	74-75
Dub100++	62-65
Entity90+	58-61
Fancy Evo	84-85
Firek 1	86-89
Firek 2	86-89
Firek 3	86-89
Gotha70	50-53
Kappa200	78-79
Kappa240	78-79
Kappa270	78-79
Like80	12-17
Maison80	66-67
Maison80+	66-67
Metro110+	42-45
Monday150++ Evo	68-69
Monday190 H	76-77
Monday230 H	76-77
Pellek80 Evo	70-71
Pellek110+ Evo	70-71
Spot100 H	72-73
Spy110+	24-29
Tweed90+	18-23
Yung130++	30-33
Zone80	34-37

*** FR | EDILKAMIN S.p.A.** Se réserve le droit de modifier à tout moment, sans préavis, les caractéristiques techniques et esthétiques des éléments illustrés et décline toute responsabilité sur d'éventuelles erreurs d'impression. Les images sont non contractuelles. Lors de la livraison, les coloris des parties en revêtement pierre peuvent présenter des différences par rapport aux illustrations contenues dans ce document. La partie en céramique de l'appareil, peut avec le temps et selon l'usage qui en est fait, subir un ternissement et un effet de craquellement. Ce phénomène ne pourra être considéré comme une non-conformité. Pour une installation correcte, vous devez vous reporter aux fiches techniques.

*** NL | EDILKAMIN S.p.A.** We behouden ons de mogelijkheid voor op elk gewenst moment zonder aankondiging de technische eigenschappen en het aanzicht van de onderdelen te wijzigen. We achten ons niet verantwoordelijk voor eventuele drukfouten in de catalogus. De afbeeldingen zijn louter indicatief. Bij levering kunnen de stenen delen van de afwerkingen verschillen van de afbeeldingen bevat in dit document. Voor een juiste installatie moeten de aanwijzingen bevat in de technische bladen gevolgd worden.

*** DE | EDILKAMIN S.p.A.** behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung die technischen und ästhetischen Merkmale der im vorliegenden Katalog abgebildeten Elemente jederzeit zu ändern. Er übernimmt keine Haftung für eventuelle Druckfehler. Die Bilder dienen nur zur Orientierung. Bei der Lieferung können die Steinteile der Verkleidungen Unterschiede zu den in diesem Dokument enthaltenen Bildern aufweisen. Bei der Verwendung des Produkts und im Laufe der Zeit können die Keramikteile einen natürlichen Krakelee- und Mattierungseffekt aufweisen, der nicht als Mangel (Nichtkonformität) anzusehen ist. Befolgen Sie für eine korrekte Installation die Anweisungen in den Installationsanleitungen.

*** EN | EDILKAMIN S.p.A.** Reserves the right to change the technical and aesthetic specifications of the components illustrated in this catalogue, at any time and without prior notice and declines all responsibility for any printing errors in this catalogue. The images are purely indicative. During supply, the stone parts of the aesthetic coverings may present differences compared to the images contained in this document. The ceramic parts, with the use of the product and with the passage of time, may suffer a natural crackle and dulling effect which should not be considered defects (non-conformity). For correct installation, follow the instructions in the installation manuals.

*** EL | EDILKAMIN S.p.A.** Η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει οποιαδήποτε στιγμή, χωρίς προειδοποίηση, τα τεχνικά και αισθητικά χαρακτηριστικά των στοιχείων που απεικονίζονται και δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν τυπογραφικά λάθη στον παρόντα κατάλογο. Οι εικόνες έχουν απλώς ενδεικτικό χαρακτήρα. Κατά τη στιγμή της παράδοσης, τα πέτρινα μέρη της επένδυσης ενδέχεται να διαφέρουν από τις εικόνες που περιέχονται στο παρόν. Τα κεραμικά μέρη, με τη χρήση του προϊόντος και με το πέρασμα του χρόνου, μπορεί να υποστούν ένα φυσικό φαινόμενο ρωγμών και θαλώματος, το οποίο δεν πρέπει να θεωρείται ελάττωμα (μη συμμόρφωση). Για τη σωστή εγκατάσταση ακολουθείτε τις οδηγίες που αναφέρονται στα τεχνικά δελτία.



**IO SONO
IL FUOCO**



export@edilkamin.com
edilkaminhellas@edilkamin.com

edilkamin.com

Follow us   

945831 WEB 12.23/B

